

Invitation to Tender (ITT)
21 January 2026**Запрошення до участі в тендері (ITT)**
21 січня 2026**Invitation to Tender No. P2-2026-AAR-466****ITT name:** Event Planning, Logistics Support, and Management; Travel – Air, train, rental car, and hotel booking; Transportation services.**Submission deadline:** February 25, 2026, until 3:00 p.m. Kyiv

Dear Tenderer,

Chemonics Group UK Limited which is implementing the **Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2)** Project as part of international technical assistance (hereinafter referred to as **Chemonics**) invites you to submit a Tender for the following services:

Lot 1. Event Planning, Logistics Support, and Management.**Lot 2. Travel – Air, train, rental car, and hotel booking.****Lot 3. Transportation services.**

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:

Volume 1 – Key Procurement Information

Volume 2 - Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria

Volume 3 - Terms of Reference (ToR)/Specifications (included as a separate spreadsheet to this tender)

Volume 4 – Annexes

Annex 1 - Cover Letter (Declarations)

Annex 2 - Chemonics Tendering

Requirements and Conditions

Annex 3 - Template for a VENDOR
FRAMEWORK AGREEMENT

Tenderers are required to read “**Chemonics’ Ethical and Business Conduct requirements**” in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

This ITT does not obligate Chemonics to execute a contract, nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1. Please contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.

Sincerely,
/ 3 повагою,Sincerely,
Olivia Barrett
Deputy Team Leader – Operations3 повагою,
Олівія Барретт
Заступниця керівника групи з операційних питань**Запрошення до участі в тендері (ITT) № P2-2026-AAR-466****Назва тендеру:** Планування, логістична підтримка та управління заходами; Подорожі - Бронювання авіаквитків, залізничних квитків, готельних номерів, оренда автомобілів; Транспортні послуги.**Кінцевий термін подання пропозиції:** 25 лютого 2026 року до 15:00 за Київським часом

Шановний Учаснику!

Компанія «**Кімонікс Груп Ю. Кей Лімітед**», що реалізує Проєкт «**Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2)**» у рамках міжнародної технічної допомоги (надалі – «**Кімонікс**»), запрошує вас подати Тендерну пропозицію щодо послуг з:

Лот 1: Планування, логістична підтримка та управління заходами.**Лот 2. Подорожі - Бронювання авіаквитків, залізничних квитків, готельних номерів, оренда автомобілів.****Лот 3. Транспортні послуги.**

Крім цього Листа-запрошення, Тендерна документація містить:

Розділ 1. Основна інформація про закупівлю

Розділ 2. Інструкції для учасників тендеру та критерії оцінки

Розділ 3. Технічне завдання (ТЗ) / Специфікації (включено як окрема таблиця до цього тендеру)

Розділ 4. Додатки

Додаток 1. Супровідний лист (декларації)

Додаток 2. Вимоги та умови тендеру Кімонікс

Додаток 3. Шаблон РАМКОВОЇ УГОДИ З ПОСТАЧАЛЬНИКОМ

Учасники тендеру повинні ознайомитися з вимогами «**Кодексу етики та ділової поведінки Кімонікс**» у розділі 1 додатка 2 та засвідчити в Супровідному листі (додаток 1), що дотримуватимуться їх.

Це ITT не зобов'язує Кімонікс укласти угоду та оплатити витрати, понесені у зв'язку з підготовкою та поданням пропозицій.

Учасники повинні задавати всі питання та отримувати роз'яснення стосовно цього ITT через Контактну особу з питань закупівлі (КО), зазначену в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». У разі відсутності будь-якого з тендерних документів негайно зверніться до КО.

ITT No. P2-2026-AAR-466

CGUK ID #: 00058

VERSION: 4

LAST UPDATED: January 2025

ITT number / Номер ITT:	P2-2026-AAR-466
Project Name/No. Назва проєкту / №:	Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) referred to as "Project" / Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2), надалі – «Проект»
Authority/Chemonics Client / Державний орган / клієнт Кімонікс:	Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) / Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії
Implemented by / Виконавець:	Chemonics Group UK Limited Кімонікс Груп Ю.Кей Лімітед
Description of Goods or services / Опис товарів або послуг:	Event Planning, Logistics Support, and Management; Travel – Air, train, rental car, and hotel booking; Transportation services/ Планування, логістична підтримка та управління заходами; Подорожі - Бронювання авіаквитків, залізничних квитків, готельних номерів, оренда автомобілів; Транспортні послуги
Issue date / Дата публікації:	January 21, 2026/ 21 січня 2026 року
ITT conference day / Дата тендерної конференції:	Not applicable/ Не застосовуються
ITT clarifications deadline / Кінцевий термін подання запитів на роз'яснення ITT:	February 09, 2026, 18:00 pm Kyiv time / 09 лютого 2026 року, 18:00 за київським часом
In-person presentations / Особисті презентації:	Not applicable/ Не застосовуються
Submission deadline / Кінцевий термін подання пропозицій:	February 25, 2026, 3:00 pm Kyiv time/ 25 лютого 2026 року, 15:00 за київським часом
Email for electronic submissions / Ел.пошта для подання електронних пропозицій	PFRU-Admin@chemonics.com
Pricing methodology / Методологія ціноутворення:	Fixed Price in UAH without VAT/ Фіксована ціна у гривнях, без ПДВ
Maximum budget for this procurement / Максимальний бюджет цієї закупівлі:	Not applicable/ Не застосовуються
Plug figures / Прогнозні суми:	Not applicable/ Не застосовуються
Currency of offer / Валюта пропозиції	Offers are expected to be expressed in UAH without VAT Пропозиції повинні бути виражені в гривнях без ПДВ
Payment terms / Умови оплати:	100% post-payment, NET within 30 calendar days / 100% післяплата протягом 30 календарних днів
Delivery terms / Умови поставки:	Incoterms: DDP Delivery terms will be indicated when ordering services/ Строки поставки будуть визначені при замовленні послуг

Estimated period of Performance / Орієнтовний період виконання угоди	April 01, 2026 – March 31, 2027/ 1 квітня 2026 року – 31 березня 2027 року
Proposal validity period / Термін дії пропозиції:	90 days / 90 днів
Anticipated date of award / Очікувана дата укладення угоди:	April 01, 2026/ 1 квітня 2026 року
Anticipated date of mobilisation / Очікувана дата початку робіт:	Not applicable/ Не застосовуються
Country where Goods/Services will be delivered / Країна, де надаються Товари/Послуги	Ukraine referred to as “Country of Performance” / Україна (надалі - «Країна виконання угоди»)
Procurement point of contact / Контактна особа з питань закупівлі:	Anastasiia Stavnichuk +38 (067) 198 65 99, referred to as “POC”/ Анастасія Ставничук +38 (067) 198 65 99, надалі – «КО»
Chemonics contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns / Контактні дані Кімонікс, за якими Учасник тендеру чи його персонал можуть повідомити про потенційний конфлікт інтересів, порушення у сфері охорони здоров'я, добробуту та прав людини (сейфгардінг), боротьби з хабарництвом і корупцією чи будь-які інші питання в сфері комплаєнсу.	Chemonics Office of Business Conduct / Офіс ділової поведінки Кімонікс Email: BusinessConduct@Chemonics.com Online: Our online form Phone or voicemail: +1-888-955-6881 WhatsApp & Telegram: +1-202-615-1084

By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledged, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the “Terms and Conditions of the Tender”, as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3.

/ Подаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ, Учасник тендеру заявляє, що він ознайомився, зрозумів, погоджується діяти та діятиме згідно з умовами цього ІТТ, у тому числі розділу 3 «Умови Тендеру» (додаток 2) з відповідними змінами, які можуть вноситися у відповідний момент часу.

1. Introduction:

The goal of the Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (hereinafter referred to as **Project**) is a multi-year, multi-donor-funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners. The Goods or Services to be procured under this ITT are required for the Project's implementation as further explained under Volume 3 -Terms of Reference.

The Project reserves the right to issue a vendor framework agreement (VFA) —or possibly multiple VFAs—to establish specific pricing levels and parameters for ordering these services. This will allow PFRU-2 to issue specific fixed price purchase order for VFA for the procurement of these services. The Vendor shall furnish the services described in any fixed price purchase orders issued by Chemonics under this VFA. Chemonics is only obligated to pay for services ordered through fixed price purchase orders issued under this VFA and delivered by the vendor in accordance with the terms/conditions of this VFA.

Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

2. Submission Procedure for Tenders:

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1 - Key

1. Вступ

Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (надалі – «Проект») – це багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії. Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 має на меті посилити стійкість українського уряду, економіки, ЗМІ та громадянського суспільства шляхом надання відповідним партнерам критично важливої допомоги в реалізації проєктів із підвищення стійкості. Товари або послуги, що закуповуються в рамках цього Тендеру, необхідні для реалізації Проєкту (більш детальну інформацію див. в розділі 3 «Технічне завдання»).

В залежності від відповідей постачальників за результатами цього Тендеру Проєкт залишає за собою право укладення рамкової угоди з постачальником (Рамкова угода) - або, можливо, декілька Рамкових угод – для встановлення конкретних цінових рівнів і параметрів для замовлення цих послуг. Це дозволить ФПСУ-2 в разі потреби оформлювати конкретні замовлення на закупівлю за фіксованою ціною для Рамкової угоди про закупівлю цих послуг. Постачальник надає послуги, описані в усіх замовленнях на закупівлю за фіксованою ціною, оформлених компанією «Кімонікс» в рамках Рамкової угоди. «Кімонікс» зобов'язаний оплачувати лише послуги, замовлені на підставі замовлень на закупівлю за фіксованою ціною, оформлених у рамках Рамкової угоди і наданих постачальником відповідно до умов Рамкової угоди.

Відповідальність за надання Кімонікс пропозиції, що відповідає вказівкам і умовам цього Тендеру, несуть Учасники тендеру.

2. Процедура подання Тендерних пропозицій

Учасники тендеру подають пропозиції в електронній формі до кінцевого терміну подання пропозицій та на електронну

Procurement Information. The Technical and the Commercial tender must be submitted separately, and the technical proposal must not have any references to cost information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

3. Eligibility Requirements

- a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Goods or Services in the Country of Performance.
- b. No Goods or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible bidders used by the United Kingdom or the United States Government.
- c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.
- d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics due diligence process.

пошту, зазначені в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Технічна та Комерційна пропозиції подаються окремо, при цьому Технічна пропозиція не повинна містити жодних посилань на цінову інформацію.

Подані в електронній формі тендерні пропозиції повинні містити не більше ніж по 3 вкладення (до 5 МБ) на електронний лист, в читабельному форматі, сумісному з MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF) під Microsoft XP. Подавати заархівовані файли не дозволяється. Сторінки, що мають бути підписані від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вкладенні до електронного листа.

Розмір шрифту тендерних пропозицій повинен бути не менше ніж Arial 10.

3. Прийнятність учасників

- a. Учасник тендеру повинен бути організацією, зареєстрованою чи законно заснованою за законами країни, в якій вона здійснює свою діяльність, і мати належні ліцензії чи бути зареєстрованим для постачання Товарів або надання Послуг у Країні виконання угоди.
- b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, поставлені чи надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників, що використовується Великою Британією чи Сполученими Штатами Америки.
- c. Не допускаються жодні товари виробництва компаній Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company. Зверніть увагу, що в разі включення до тендерних пропозицій товарів цих компаній, вони вважатимуться такими, що не відповідають технічним вимогам, і будуть виключені з тендеру.
- d. Учасник повинен надати декларації та гарантії, зазначені в додатку 1, та пройти процедуру належної перевірки Кімонікс.

- e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) shall pay for the cost of goods / services exclusive of VAT.

Goods or Services will be procured under this ITT with funds provided by a technical assistance Project and comply with the goods/service category specified in the Project procurement plan. Chemonics is implementing the Project in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 and Political, Free Trade and Strategic Partnership Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ukraine entered into force on 31 December 2020 (the "Strategic Partnership Agreement"). In accordance with article 397 of the Strategic Partnership Agreement, any technical assistance and humanitarian aid provided and financed by the Government of the UK is exempted from the payment of all duties, fees, levies or any costs whatsoever, including VAT. No taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies shall be paid by Chemonics under this ITT in Ukraine.

At the same time, notwithstanding the provisions of paragraph two of this Clause above and/or any legislative requirements of the Vendor's country or any other jurisdiction shall not preclude and limit Vendor's obligations to pay all taxes, duties and encumbrances pursuant to current legislation of Ukraine except for the value-added tax exemption from which has been granted by 197.11. of Article 197 of the Tax Code of Ukraine.

- e. Договір, за яким фінансується ця закупівля, не передбачає фінансування будь-яких податків, ПДВ, тарифів, мит або інших зборів, установлених будь-якими чинними законами Країни-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита чи збори Країни-партнера не сплачуватимуться за договорами про закупівлю, укладеними в результаті цього Тендеру. Тому Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2) оплачує вартість товарів / послуг без ПДВ.

Товари або Послуги за цим ІТТ закуповуються за рахунок коштів, наданих Проектом технічної допомоги, та відповідають категорії товарів/послуг, зазначеній у плані закупівель Проекту. Кімонікс реалізує Проект в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії про технічну допомогу від 10 лютого 1993 року та Угоди про політичне, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Сполученим Королівством Великої Британії та Північної Ірландії і Україною, яка набрала чинності 31 грудня 2020 року («Угода про стратегічне партнерство»). Відповідно до статті 397 Угоди про стратегічне партнерство, будь-яка технічна та гуманітарна допомога, що надається та фінансується Урядом Великої Британії, звільняється від сплати всіх мит, зборів, платежів або будь-яких витрат, включаючи ПДВ. У рамках цього ІТТ Кімонікс не будуть сплачуватися жодні податки, ПДВ, тарифи, збори чи стягнення в Україні.

Водночас, положення другого абзацу цього пункту та/або будь-які вимоги, встановлені законодавством країни Постачальника чи будь-якої іншої юрисдикції, не звільняють Постачальника від обов'язку та не обмежують обов'язків Постачальника сплачувати всі податки, збори та стягнення згідно з чинним законодавством України, крім звільнення від сплати податку на додану вартість, яке надається п. 197.11 Статті 197 Податкового Кодексу України.

In accordance with the Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the Project shall provide the Vendor with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The Vendor shall issue an invoice for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth hereunder and marked "Without VAT". The invoice shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Vendor shall submit the tax returns to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

Відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., Проект повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проекту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту, а також копію Плану закупівлі або витяг із Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проекту.

Постачальник виставляє рахунки за товари (роботи, послуги), виконані відповідно до процедури, викладеної в цьому ІТТ з поміткою «Без ПДВ». У рахунку вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проекту, номер і дата відповідного договору). Постачальник має подавати податкову декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

4. Evaluation and Award:

An award will be made to the Tenderer(s) whose proposal is determined to be responsive to this solicitation document and represents value for money to the Project.

The Most Economically Advantageous Tender (MEAT) approach will be used to determine best value in this Tender. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below.

Chemonics reserves the right to issue one or more contracts as a result of this ITT depending on the responses from the vendors.

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the

4. Оцінка пропозицій і присудження угоди:

Угода присуджується Учаснику(ам), чия пропозиція за результатами оцінки буде визнано такою, що відповідає вимогам цього тендерного документа та забезпечує оптимальне співвідношення ціни та якості для Проекту.

Для визначення найкращої пропозиції у цьому Тендері застосовуватиметься **Найбільш економічно вигідна пропозиція (MEAT)** до підходу. Це означає, що кожна пропозиція буде оцінюватися та рахуватися відповідно до критеріїв оцінювання та підкритеріїв оцінювання, які вказані в таблиці нижче.

В залежності від відповідей постачальників Кімонікс залишає за собою право укласти одну чи декілька угод за результатами цього тендеру.

Зверніть увагу, що в разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ІТТ

requirements of this ITT, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion. Best-offer quotations are requested. It is anticipated that the award will be made solely on the basis of these original quotations. However, for the purpose of improvement of the terms and conditions, Chemonics reserves the right to conduct any additional negotiations in any form at its discretion. In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria:	пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає його вимогам, і тому виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право на власний розсуд не зважати на несуттєві невідповідності. Учасники мають подати найкращі цінові пропозиції. Передбачається, що рішення про присудження угоди прийматиметься виключно на основі цих оригінальних цінових пропозицій. Однак для покращення умов, Кімонікс на власний розсуд залишає за собою право провести будь-які додаткові переговори у будь якій формі. Під час оцінки пропозицій «Кімонікс» використовуватиме наступні критерії оцінки:
Technical Evaluation Criteria / Технічні критерії оцінки	Maximum Score / Максимальний бал
1. <i>Technical Approach and Methodology:</i> <i>/Технічний підхід і методологія:</i> a. Technical Approach – Does the proposal clearly explain and responds to the objectives of the Project as stated in the Terms of Reference? <i>/Технічний підхід. Чи містить пропозиція чіткі пояснення та відповідає цілям Проєкту, зазначеним у Технічному завданні?</i> b. Approach and Methodology – Does the proposed approach and detailed activities and timeline fulfil the requirements of executing the Scope of Work effectively and efficiently? <i>/Підхід і методологія. Чи відповідають запропонований підхід, детальний опис проєктних заходів і графік вимогам щодо результативного та ефективного виконання Обсягу робіт?</i> c. Demonstrated ability to immediately respond to urgent requests/ с. Продемонстрована спроможність оперативно реагувати на термінові запити. To confirm compliance with this criterion, bidders must complete the table provided in Volume 3. Для підтвердження відповідності даному критерію учасники тендеру повинні заповнити таблицю, наведену в розділі 3	Lot 1/Лот 1: 60 Lot 2/Лот 2: 76 Lot 3/Лот 3: 52
1.1 Environmental, Sanitary, and Safety Compliance/ Дотримання екологічних, санітарних та безпекових вимог The Bidder shall confirm the compliance with all applicable laws, regulations, and standards related to environmental protection and waste management, including implementing measures to minimize waste generation, collecting recyclable materials (such as paper, plastic, etc.) where feasible, and ensuring their transfer for recycling. In particular, the Vendor is responsible for entering into contracts for the collection, removal, and proper disposal of waste with a licensed service provider. <u>Chemonics UK may request copies of the relevant documents for the purpose of environmental monitoring of activities.</u>	Lot 1/Лот 1: 50 Lot 2/Лот 2: n/a n/z Lot 3/Лот 3: n/a n/z

When organizing mass events, the Vendor shall verify the availability of shelter for all event participants and ensure compliance with sanitary requirements in accordance with the current epidemiological situation, including cleaning of the premises or event area and the availability/use of disinfectants (as necessary). Important: In case the participant does not meet this criterion, Chemonics reserves the right to reject the proposal. Учасник повинен підтвердити дотримання всіх чинних законів, постанов та норм щодо охорони довкілля, поводження з відходами, включаючи вживання заходів щодо мінімізації утворення відходів, збір ресурсоцінних компонентів (папір, пластик та ін.) де це можливо та передача їх на переробку. Зокрема, постачальник відповідає за укладання договорів на збір, вивезення та належну утилізацію відходів з ліцензованим постачальником послуг. <u>Кімонікс може запитати копії відповідних документів з метою екологічного моніторингу діяльності.</u> При організації масових заходів Постачальник зобов'язується перевіряти наявність укриття для всіх учасників заходу, забезпечувати дотримання санітарних норм відповідно до поточної епідеміологічної ситуації, включаючи прибирання території або приміщень та наявність/застосування дезінфікуючих засобів (за необхідності). Важливо: у разі невідповідності учасника даному критерію, Кімонікс залишає за собою право відхилити пропозицію.	
2. Corporate Capability: Does the Tenderer have the corporate capabilities, technical and administrative capacity to perform the Work? /Корпоративні спроможності. Чи має Учасник тендеру корпоративні, технічні та адміністративні спроможності для виконання Робіт? To confirm compliance with this criterion, bidders must provide short presentation of their company (not more than 2-3 pages) and, if available, a list of regional representatives in Ukraine. Для підтвердження відповідності даному критерію учасники мають надати коротку презентацію своєї компанії (не більше 2-3 сторінок) та (за наявності) перелік регіональних представників в Україні.	Lot 1/Лот 1: 20 Lot 2/Лот 2: 20 Lot 3/Лот 3: 20
3. Past Performance: Does the Tenderer have previous experience providing services in similar size and scope in Ukraine? / Попередні результати роботи. Чи має Учасник попередній досвід надання послуг аналогічного масштабу та обсягу в Україні? To confirm compliance with this criterion, bidders must include details demonstrating their experience in providing similar services in Ukraine. Additionally, Tenderers must include past performance references of similar services provision (under contracts, subcontracts or grants) previously implemented as well as contact information for the companies/donors for which such work was completed. The information supplied must include: <u>a) The name, address, contact person, and current phone number of the organization for which services were performed.</u> <u>b) A brief description of the work performed.</u>	Lot 1/Лот 1: 20 Lot 2/Лот 2: 20 Lot 3/Лот 3: 20

<u>c) The duration (including the dates) of the work and amount (specify the currency) of the contracts/agreements.</u> <u>d) At least three (3) recommendation letters.</u> All offers should include information for at least three (3) client references other than PFRU-2 for recently supplied services of similar technical scope and/or capacity including donor-funded technical assistance projects of Ukraine. If the Tenderer encountered problems in carrying out any of these contracts, it should provide an explanation of the problem encountered and describe any corrective action taken. Failure to submit complete and accurate information regarding previous similar or related contracts is grounds for disqualification from the evaluation process. Chemonics reserves the right to obtain past performance information obtained from sources other than those identified by the Tenderer. Chemonics shall determine the relevance of similar past performance information. Для підтвердження відповідності даному критерію учасники повинні надати детальну інформацію на підтвердження наявності аналогічного досвіду надання послуг в Україні. Крім того, Учасники тендеру повинні надати референцій про надання подібних послуг у минулому (за договорами, субпідрядними договорами чи грантами), а також контактні дані компанії/донорів, для яких виконувалися такі роботи. Надана інформація повинна включати: <u>a) назву, адресу, контактну особу та актуальний номер телефону організації, якій надавалися послуги.</u> <u>b) короткий опис виконаних робіт.</u> <u>c) період (із зазначенням дат) виконання робіт і вартість (із зазначенням валюти) договорів/угод.</u> <u>d) мінімум три (3) рекомендаційні листи.</u> Учасники тендеру мають включити референції від щонайменше трьох (3) клієнтів (крім ФПСУ-2) стосовно нещодавно наданих послуг, подібних за технічним обсягом та/або функцією, в тому числі від проєктів технічної допомоги України, фінансованих донорами. Якщо Учасник тендеру зіткнувся з проблемами при виконанні будь-якого з цих договорів, він має пояснити, в чому була проблема, та описати всі заходи, вжиті для її вирішення. Ненадання повної та точної інформації про результати виконання подібних або відповідних договорів у минулому є підставою для дискваліфікації Учасника з оцінки. Кімонікс залишає за собою право отримувати інформацію про попередні результати роботи з інших джерел, ніж ті, що були вказані Учасником тендеру. Релевантність інформації про попередні результати роботи визначає Кімонікс.	
4. Personnel Qualifications/ Кваліфікація персоналу To confirm compliance with this criterion, bidders must provide CVs of key personnel that will be assigned to work with Chemonics.	Lot 1/Лот 1: 20 Lot 2/Лот 2: 20 Lot 3/Лот 3: 20

Chemonics will evaluate the curriculum vitae (CVs) of the proposed team members and evaluate their experience and capabilities to carry out the Scope of Work. Для підтвердження відповідності даному критерію учасники мають надати резюме ключового персоналу, призначеного для роботи з Кімонікс. Кімонікс проведе оцінку резюме запропонованих членів команди, а також їхній досвід та спроможність виконувати Обсяг робіт.		
Total Technical score/ Загальний технічний бал		Lot 1/Лот 1: 170 Lot 2/Лот 2: 136 Lot 3/Лот 3: 112
Commercial Criteria / Комерційні критерії		
The commercial proposal (Price) will not be scored. Cost/Price will primarily be evaluated for realism and reasonableness. If technical scores are determined to be nearly equal, the commercial proposal will become the determining selection factor. Chemonics will award a contract to the Tenderer whose proposal represents value for money to Chemonics. Chemonics reserves the right to award to a higher priced Tenderer if a determination is made that the higher technical evaluation of that Tenderer merits the additional cost/price. / Бали за комерційну пропозицію (Ціну) не виставляються. Вартість/ціна оцінюватимуться, в першу чергу, з точки зору їхньої реалістичності та розумності. Якщо бали за технічну пропозицію за результатами оцінки будуть майже однаковими, визначальним фактором у відборі стане комерційна пропозиція. Кімонікс присудить угоду Учаснику, чия пропозиція забезпечує оптимальне співвідношення ціни та якості для Кімонікс. Кімонікс залишає за собою право присудити угоду Учаснику, що запропонував вищу ціну, якщо буде вирішено, що вищий бал за технічну пропозицію такого Учасника виправдовує додаткові витрати/вартість.		N/A
<u>5. Tender details</u> The following is the information required to be considered a responsive tender: 5.1 Cover letter: All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor's/Subcontractor's declaration and must include all documentation necessary for Chemonics to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence. 5.2 Technical Proposal The technical proposal shall comprise the following parts:		<u>5. Детальна інформація про подання тендерних пропозицій</u> Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме наступну інформацію. 5.1. Супровідний лист. Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, підготовлений за шаблоном у додатку 1. У супровідному листі має бути декларація Постачальника та вся документація, необхідна Кімонікс для проведення процедури належної перевірки. Декларацію повинен підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової документації в рамках процедури належної перевірки. 5.2. Технічна пропозиція Технічна пропозиція складається з наступних частин.

Part 1: Specifications and Technical Requirements: For the technical proposal, tenders shall use the table provided in Volume 3. Tenderers shall submit a technical proposal in Volume 3 and submit the completed file in PDF (signed and stamped) <u>and WORD format.</u> Part 1.1 (Applicable to Lot No. 1): Environmental, Sanitary, and Safety Compliance. The Vendor shall confirm the compliance with all applicable laws, regulations, and standards related to environmental protection and waste management, including implementing measures to minimize waste generation, collecting recyclable materials (such as paper, plastic, etc.) where feasible, and ensuring their transfer for recycling. In particular, the Vendor is responsible for entering into contracts for the collection, removal, and proper disposal of waste with a licensed service provider. Chemonics UK may request copies of the relevant documents for the purpose of environmental monitoring of activities. When organizing mass events, the Vendor shall verify the availability of shelter for all event participants and ensure compliance with sanitary requirements in accordance with the current epidemiological situation, including cleaning of the premises or event area and the availability/use of disinfectants (as necessary). Part 2: Corporate Capabilities. All offers should provide short presentation of their company (not more than 2-3 pages) and, if available, a list of regional representatives in Ukraine. Part 3: Past Performance. Tenderers must include details demonstrating their experience in providing similar services. Additionally, Tenderers must include past performance references of similar services provision (under contracts, subcontracts or grants) previously implemented as well as contact information for the companies/donors for which such work was completed. The information supplied must include: <u>a) The name, address, contact person, and current phone number of the organization for which services were performed.</u> <u>b) A brief description of the work performed.</u> <u>c) The duration (including the dates) of the work and amount (specify the currency) of the contracts/agreements.</u>	Частина 1. Специфікації та Технічні вимоги. Для підготовки технічної пропозиції учасники тендеру повинні використовувати таблицю, наведену в розділі 3. Учасники тендеру повинні надати технічну пропозицію в Розділі 3, та надіслати заповнений файл у форматі PDF (з підписом та печаткою) <u>та у форматі WORD</u> Частина 1.1 (Застосовується до Лоту №1) Дотримання екологічних, санітарних та безпекових вимог. Постачальник повинен підтвердити дотримання всіх чинних законів, постанов та норм щодо охорони довкілля, поводження з відходами, включаючи вживання заходів щодо мінімізації утворення відходів, збір ресурсоцінних компонентів (папір, пластик та ін.) де це можливо та передача їх на переробку. Зокрема, постачальник відповідає за укладання договорів на збір, вивезення та належну утилізацію відходів з ліцензованим постачальником послуг. Кімонікс може запитати копії відповідних документів з метою екологічного моніторингу діяльності. При організації масових заходів Постачальник зобов'язується перевіряти наявність укриття для всіх учасників заходу, забезпечувати дотримання санітарних норм відповідно до поточної епідеміологічної ситуації, включаючи прибирання території або приміщень та наявність/застосування дезінфікуючих засобів (за необхідності). Частина 2. Корпоративні спроможності. Цей розділ повинен містити коротку презентацію своєї компанії (не більше 2-3 сторінок) та (за наявності) перелік регіональних представників в Україні. Частина 3. Попередні результати роботи. Учасники повинні надати детальну інформацію на підтвердження наявності аналогічного досвіду надання послуг. Крім того, Учасники тендеру повинні надати референцій про надання подібних послуг у минулому (за договорами, субпідрядними договорами чи грантами), а також контактні дані компаній/донорів, для яких виконувалися такі роботи. Надана інформація повинна включати: <u>a) назву, адресу, контактну особу та актуальний номер телефону організації, якій надавалися послуги.</u> <u>b) короткий опис виконаних робіт.</u>
--	--

<u>d) At least three (3) recommendation letters.</u> All offers should include information for at least three (3) client references other than PFRU-2 for recently supplied services of similar technical scope and/or capacity including donor-funded technical assistance projects If the Tenderer encountered problems in carrying out any of these contracts, it should provide an explanation of the problem encountered and describe any corrective action taken. Failure to submit complete and accurate information regarding previous similar or related contracts is grounds for disqualification from the evaluation process. Chemonics reserves the right to obtain past performance information obtained from sources other than those identified by the Tenderer. Chemonics shall determine the relevance of similar past performance information. Part 4: Personnel Qualifications – All offerors should provide CVs of key personnel that will be assigned to work with Chemonics. Chemonics will evaluate the curriculum vitae (CVs) of the proposed team members and evaluate their experience and capabilities to carry out the Scope of Work. 5.3. Commercial Proposal: The commercial proposal is used to determine which proposals represent value for money and serves as a basis of negotiation before award of an agreement. Tenderers are requested to provide per-unit/fixed percentage quotations containing the information in Volume 3-1 on official company letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, Tenderers may complete Volume 3-1 and submit a signed/stamped version to Chemonics. The price of the Agreement to be awarded will be all-inclusive price. No profit, taxes, or additional costs can be added after award therefore these costs must be included in the proposal budget. The tender must include the per-unit pricing on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all	<u>с) період (із зазначенням дат) виконання робіт і вартість (із зазначенням валюти) договорів/угод.</u> <u>d) мінімум три (3) рекомендаційні листи.</u> Учасники тендеру мають включити референції від щонайменше трьох (3) клієнтів (крім ФПСУ-2) стосовно нещодавно наданих послуг, подібних за технічним обсягом та/або функцією, в тому числі від проєктів технічної допомоги, фінансованих донорами. Якщо Учасник тендеру зіткнувся з проблемами при виконанні будь-якого з цих договорів, він має пояснити, в чому була проблема, та описати всі заходи, вжиті для її вирішення. Ненадання повної та точної інформації про результати виконання подібних або відповідних договорів у минулому є підставою для дискваліфікації Учасника з оцінки. Кімонікс залишає за собою право отримувати інформацію про попередні результати роботи з інших джерел, ніж ті, що були вказані Учасником тендеру. Релевантність інформації про попередні результати роботи визначає Кімонікс. <u>Частина 4.</u> Кваліфікація персоналу. Усі учасники мають надати резюме ключового персоналу, призначеного для роботи з Кімонікс. Кімонікс проведе оцінку резюме запропонованих членів команди, а також їхній досвід та спроможність виконувати Обсяг робіт. 5.3. Комерційна пропозиція. Комерційна пропозиція використовується для визначення пропозицій, які відповідають критерію оптимального співвідношення ціни та якості. Вона буде основою для переговорів перед присудженням угоди. Учасникам тендеру необхідно надати комерційні пропозиції з зазначенням цін за одиницю/фіксований відсоток та інформації, вказаної в розділі 3-1, на офіційному бланку компанії або у форматі офіційної цінової пропозиції. Якщо це неможливо, Учасники можуть заповнити розділ 3-1, підписати його, поставити печатку та надати компанії Кімонікс. Ціна присудженого Договору буде ціною за принципом «усе включено». Після його присудження в ціни не можна буде включити жодних прибутків, податків або додаткових витрат, а отже ці витрати повинні бути враховані в бюджеті пропозиції. Ціна Тендерної пропозиції
---	--

other costs. All prices quoted must include all applicable local taxes and duties. Tenderers shall submit a price quotation for the unit price/fixed percentage specified in Volume 3-1 and submit the completed file in PDF (signed and stamped) and WORD format. All items, services, etc. must be clearly labelled and included in the total offered price. All cost information must be expressed in the currency in the Key Procurement Information in Volume 1. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of a Tenderer's proposed cost. Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. 5.4. Delay Penalties, Conditions: If the selected Vendor fails to meet the delivery due date it specifies in its proposal and is in the fully executed purchase order, a penalty shall be assessed to the Vendor and Chemonics will reduce payment by (1% to 5%) each business day, Monday through Friday, of the total amount that is delayed unless the delay falls within the criteria of excusable delays, when non-performance is caused by an occurrence beyond the reasonable control of the Vendor and without its fault or negligence such as, acts of God or the public enemy, acts of the Government in either its sovereign or contractual capacity, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions. Vendors must propose reasonable and accurate delivery timelines. The withholding of a penalty does not entail changing the price of goods/services. In case of violation of delivery terms for more than 15 calendar days, Chemonics has the right to refuse further acceptance and payment for the goods/services, as well as to demand a refund of the amounts previously paid for the goods/services, which the Vendor is obliged to return within three	повинна бути фіксованою та загальною, тобто охоплювати вартість доставки та всі інші витрати. Усі запропоновані ціни повинні охоплювати всі застосовні місцеві податки та збори. Учасники тендеру повинні надати пропозицію ціни за одиницю зазначеною в Розділі 3-1, та надіслати заповнений файл у форматі PDF (з підписом та печаткою) та у форматі WORD. Усі товари, послуги тощо повинні бути чітко позначені та включені в загальну запропоновану ціну. Усі цінові дані подаються в валюті, зазначеній у розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової цінової інформації, якщо у оціночній комісії будуть застереження щодо розумності, реалістичності чи повноти цінової пропозиції Учасника. За жодних обставин не дозволяється включати цінову інформацію в технічну пропозицію. 5.4. Штрафи за затримку, умови. Якщо обраний Постачальник не поставить товари / не надасть послуги в терміни, зазначені в пропозиції та в повністю оформленому договорі про закупівлю, Постачальнику нараховується штраф, а компанія «Кімонікс» зменшить суму оплати на 1% - 5% від загальної вартості затриманих товарів / послуг за кожен робочий день (із понеділка по п'ятницю) за винятком випадків, у яких така затримка відповідає критеріям виправданої затримки, коли невиконання зобов'язань спричинене обставинами, незалежними, в розумній мірі, від Постачальника, що сталися без його вини чи недбалості, такими як стихійні лиха чи дії ворога суспільства, дії уряду в якості суверенного суб'єкта чи сторони договору, пожежі, повені, епідемії, карантинні обмеження. Постачальники повинні запропонувати розумно необхідні, точні строки поставки товарів / надання послуг. Утримання суми штрафу не означає зміну вартості товарів / послуг. У разі порушення термінів поставки товарів / надання послуг більш ніж на 15 календарних днів Кімонікс має право відмовитися від подальшого прийняття таких товарів / послуг та оплати за них, а також вимагати повернення раніше сплачених за такі товари / послуги
--	---

banking days from the date of receipt of notice by Chemonics, which is considered to be received by the Vendor after three working days from the date of its sending by Chemonics to the Vendor's e-mail address specified in Contract.	коштів, які Постачальник зобов'язаний повернути протягом трьох банківських днів з дати отримання від Кімонікс повідомлення, що вважається отриманим Постачальником після закінчення трьох робочих днів з дати його відправлення компанією «Кімонікс» на електронну адресу Постачальника, вказану в Угоді.
<i>5.5. Additional requirements:</i> Provide a full package of documents on the company's registration (Extract from the EDRPOU, Charter, Certificate of registration of a taxpayer, Certificate of state registration of a legal entity, Extract from the register of taxpayers, Bank details, etc.)	<i>5.5. Додаткові вимоги.</i> Надання повного пакету реєстраційних документів компанії (виписка з ЄДРПОУ, статут, довідка про взяття на облік платника податків, свідоцтво про державну реєстрацію юридичної особи, витяг із реєстру платників податків, банківські реквізити тощо).

Volume 3. Terms of Reference

1. BACKGROUND

The purpose of this ITT is to engage one or more firms to provide logistics, event planning and management, and transportation services to PFRU-2 mainly in Ukraine and in other countries upon request.

Tenderers may submit offers **for one or a selection of the Lots listed below.**

The selected offeror(s) will assist PFRU-2 with logistics services for organizing, conducting, and supporting online and offline events (trainings, seminars, conferences, festivals, exhibitions, fora, study tours, round tables, workshops etc), within and outside Ukraine.

One or more offerors will assist with booking accommodation, train tickets, flights, and rental cars both inside and outside Ukraine.

One or more offerors will provide transportation services.

All service providers' staff who will be involved in the provision of services must be officially employed in full compliance with the labor laws and other provisions of applicable law of Ukraine.

The offered rates must remain fixed throughout the term of the agreement. **We understand that prices are very difficult to predict for the long term, especially in emergencies. The Offeror may propose a mechanism for proportional price regulation according to the market and the offer.*

Chemonics will pay for the service provider's services based on invoice and act of completed works within 30 calendar days of submission, approval and signing of the above documents by the parties.

Under the agreement, the Offeror will be expected to provide the personnel and services detailed below.

Client Support. For all Lots, all offerors must provide client support, including dedicated 24/7 availability with a mandatory Ukrainian speaking support and preference for English-speaking support even outside of regular working days/hours. **Clients must be able to receive support in all territories controlled by Ukrainian authorities.**

Розділ 3. Технічне завдання

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Метою цього тендеру є залучення однієї або декількох фірм для надання послуг із логістики, планування та управління заходами, а також транспортних послуг для ФПСУ-2 переважно в Україні та в інших країнах за запитом.

Учасники тендеру можуть подати пропозиції **на один або декілька перелічених нижче лотів.**

Відібраний(і) оферент(и) надаватиме(уть) ФПСУ-2 логістичні послуги для організації, проведення та підтримки онлайн та офлайн заходів (тренінгів, семінарів, конференцій, фестивалів, виставок, форумів, ознайомлювальних поїздок, круглих столів, майстер-класів тощо) в Україні та за кордоном.

Один або декілька оферентів допомагатимуть бронювати житло, залізничні квитки, авіаквитки та орендувати автомобілі в Україні та за кордоном.

Один або декілька оферентів надаватимуть транспортні послуги.

Усі працівники постачальників послуг, залучені до надання послуг, повинні бути офіційно працевлаштовані у повній відповідності до трудового законодавства та інших положень чинного законодавства України.

Запропоновані тарифи повинні залишатися фіксованими протягом усього терміну дії договору. **Ми розуміємо, що ціни дуже важко передбачити на довгострокову перспективу, особливо в надзвичайних ситуаціях. Оферент може запропонувати механізм пропорційного регулювання цін відповідно до ринку та пропозиції.*

Кімонікс оплачуватиме послуги постачальника послуг на основі рахунку та акту наданих послуг протягом 30 календарних днів з моменту подання, погодження та підписання сторонами вищезазначених документів.

За договором очікується, що Оферент надасть персонал і послуги, описані нижче.

Підтримка клієнтів. У всіх Лотах всі оференти повинні забезпечувати клієнтську підтримку, в тому числі спеціально виділеною командою підтримки, обов'язково з україномовним та бажано з англomовним персоналом, доступною 24/7, навіть у неробочі дні/години. **Клієнти повинні мати змогу отримувати підтримку на всіх територіях, підконтрольних українському уряду.**

2. SCOPE OF WORK

Lot 1: Event Planning, Logistics Support, and Management

Venue: The Offeror shall identify potential venues based on PFRU-2's specifications and send options to PFRU-2 if requested (at least 3 offers per request or justification in email if less than 3). **The Offeror should confirm the readiness to provide services throughout the unoccupied territory of Ukraine (and in other countries upon request).**

Logistics support: The Offeror shall inspect the site pre-event and ensure the required equipment and furniture (including audiovisual and lighting) and food/drinks are delivered, arranged, and properly installed, utilizing staff as necessary.

Other event services: The Offeror shall provide other event services at PFRU-2's request. Illustrative examples include but are not limited to providing a moderator, flowers, banners, printing, and personal protective equipment (masks, hand sanitizer), purchase other goods or services necessary for the organization and holding of the event.

Catering – Per PFRU-2's request, the Offeror shall supply coffee break, buffet or plated meals. The Offeror must be able to offer an individual menu or standard menu with minimum three options from which to choose. The Offeror must provide prior confirmation of the menu and, if necessary, free tasting.

Environmental, Sanitary, and Safety Compliance

The Vendor shall comply with all applicable laws, regulations, and standards related to environmental protection and waste management, including implementing measures to minimize waste generation, collecting recyclable materials (such as paper, plastic, etc.) where feasible, and ensuring their transfer for recycling. In particular, the Vendor is responsible for entering into contracts for the collection, removal, and proper disposal of waste with a licensed service provider. Chemonics UK may request copies of the relevant documents for the purpose of environmental monitoring of activities.

When organizing mass events, the Vendor shall verify the availability of shelter for all event participants and ensure compliance with sanitary requirements in accordance with the current epidemiological situation, including cleaning of the premises or event area and the availability/use of disinfectants (as necessary).

2. ОБСЯГ РОБІТ

Лот 1. Планування, логістична підтримка та управління заходами

Місце проведення. Оферент повинен визначити потенційні місця проведення заходів на основі специфікацій ФПСУ-2 та надіслати варіанти на запит ФПСУ-2 (щонайменше 3 пропозиції на запит або обґрунтування електронною поштою, якщо менше 3). **Оферент повинен підтвердити готовність надавати послуги по всій неокупованій території України (та в інших країнах за запитом).**

Логістична підтримка. Оферент повинен оглянути місце проведення заходу до його початку та забезпечити доставку, розстановку та належне встановлення необхідного обладнання та меблів (у тому числі аудіовізуальне та освітлювальне обладнання), а також продуктів харчування/напоїв із залученням персоналу (за потреби).

Інші послуги з організації заходів. На вимогу ФПСУ-2 Оферент повинен надати інші послуги з організації заходів. Наприклад (але не виключно), забезпечити модератора, квіти, банери, друк та засобів індивідуального захисту (маски, дезінфікуючі засоби для рук), закупити інші товари чи послуги, необхідні для організації та проведення заходу.

Кейтерінг. На запит ФПСУ-2 Оферент забезпечує кавобрейки, фуршети або страви на тарілках. Оферент повинен мати можливість запропонувати індивідуальне меню або стандартне меню з мінімум трьома варіантами на вибір. Оферент повинен надати попереднє підтвердження меню та безкоштовну дегустацію (за необхідності).

Дотримання екологічних, санітарних та безпекових вимог.

Постачальник повинен дотримуватися всіх чинних законів, постанов та норм щодо охорони довкілля, поводження з відходами, включаючи вживання заходів щодо мінімізації утворення відходів, збір ресурсоінних компонентів (папір, пластик та ін.) де це можливо та передача їх на переробку. Зокрема, постачальник відповідає за укладання договорів на збір, вивезення та належну утилізацію відходів з ліцензованим постачальником послуг. Кімонікс може запитати копії відповідних документів з метою екологічного моніторингу діяльності.

При організації масових заходів Постачальник зобов'язується перевіряти наявність укриття для всіх учасників заходу, забезпечувати дотримання санітарних норм відповідно до поточної епідеміологічної ситуації, включаючи прибирання території або приміщень та наявність/застосування дезінфікуючих засобів (за необхідності).

Important: In case the participant does not meet this criterion, Chemonics reserves the right to reject the proposal.

Важливо: у разі невідповідності учасника даному критерію, Кімонікс залишає за собою право відхилити пропозицію.

Учасник повинен підтвердити повне розуміння та можливість виконання обсягу робіт за цим Лотом відповідно до наведених вимог.

The bidder must confirm full understanding of and the ability to perform the scope of work under this Lot in accordance with the stated requirements.

Lot 2: Travel – Air, train, rental car, and hotel booking

Лот 2. Подорожі - Бронювання авіаквитків, залізничних квитків, готельних номерів, оренда автомобілів

Accommodation: Select, offer, and book accommodation inside and outside of Ukraine according to PFRU-2 requests; agree on the schedule of receiving the booked rooms with check-in and check-out times; ensure all participants have a room in accordance with the agreed list of participants.

Проживання. Підбір варіантів, надання пропозицій та бронювання житла в Україні та за кордоном відповідно до запитів ФПСУ-2; узгодження графіку отримання заброньованих номерів із зазначенням часу заселення та виселення; забезпечення всіх учасників номерами відповідно до узгодженого списку учасників.

Provision of air and train/ bus ticket quotes/ reservation/ booking service:

Надання цінових пропозицій / бронювання / резервування авіаквитків та залізничних /автобусних квитків.

For every air ticket request, Offeror shall confirm receipt of the request and provide itineraries and formal quotations accordingly based on the lowest fare and the most direct routing. In the event that the offered itinerary is not accepted, the Offeror shall provide alternative routings/quotations for consideration. For wait-listed bookings, the Offeror shall provide regular status on the status of the flight.

По кожному запиту на придбання авіаквитків Оферент повинен підтвердити отримання запиту та надати маршрути та відповідні офіційні цінові пропозиції на базі найнижчого тарифу та найпрямішого маршруту. У разі, якщо запропонований маршрут буде відхилений, Оферент повинен надати на розгляд альтернативні маршрути/цінові пропозиції. Стосовно бронювань у листі очікування Оферент повинен регулярно надавати інформацію про статус рейсу.

The Offeror shall promptly issue and deliver tickets with detailed itineraries, showing the accurate status of the airline on all segments of the journey and shall keep abreast of carrier schedule changes, as well as all other alterations and new conditions affecting travel and make appropriate adjustments for any change(s) in flight schedules prior to or during travel

Оферент повинен оперативно оформити і доставити квитки з детальними маршрутами та зазначенням точного статусу авіакомпанії на всіх сегментах подорожі, відслідковувати зміни в розкладі перевізника, а також всі інші зміни та нові умови, що впливають на подорож, і вносити відповідні корективи у зв'язку з будь-якими змінами в розкладі польотів до або під час подорожі.

The Offeror shall accurately advise the ticketing deadlines and other relevant information every time reservations are made in order to avoid cancellation of booking whenever possible.

Оферент повинен точно повідомляти терміни продажу квитків та іншу відповідну інформацію кожного разу, коли здійснюється бронювання, щоб уникнути скасування броні (за можливості).

Chemonics shall be fully reimbursed at all times by the Offeror for partly or fully unused tickets, subject to applicable regulations. The offeror shall process refund of all returned airline tickets for official travel within seven (7) days.

Оферент завжди повністю відшкодовує Кімонікс вартість частково чи повністю невикористаних квитків з урахуванням застосовних правил. Оферент повинен обробити відшкодування всіх повернутих авіаквитків для офіційних поїздок протягом семи (7) днів.

Provision of rental car quotes/reservation/booking service: For every rental car request, Offeror shall confirm receipt of the request and provide itineraries and formal quotations accordingly based on the lowest cost. In the event that the offered vehicle is not accepted, the

Надання цінових пропозицій /бронювання/ резервування оренди автомобілів. По кожному запиту на оренду автомобіля Оферент повинен підтвердити отримання запиту та надати маршрути й відповідні офіційні цінові пропозиції на базі найнижчої вартості. У випадку, якщо запропонований транспортний засіб буде відхилено, Оферент

Offeror shall provide alternative vehicles/quotations for consideration.

Учасник повинен підтвердити повне розуміння та можливість виконання обсягу робіт за цим Лотом відповідно до наведених вимог.

Lot 3: Transportation services

PFRU-2 is seeking offers for the provision of regular passenger transportation services across the border with Poland and Moldova, in Kyiv, and throughout the territory of Ukraine (only those areas controlled by the Government of Ukraine); in particular the target regions of PFRU-2: Kyiv, Chernihiv, Sumy, Kharkiv, Luhansk, Donetsk, Zaporizhzhia, Kherson, Mykolaiv, Odesa oblasts (this list is not exhaustive and may be expanded to include other areas - **the Offeror should confirm the readiness to provide services throughout the unoccupied territory of Ukraine.**)

The vehicles must be independently owned or leased by the company or owned or leased by a company's partner with which the Vendor has a contract.

Transportation services supplied shall include provision of vehicles that are clean and in good working condition; safe driving; insurance of vehicles, drivers, and passengers inside of a vehicle during a trip; salary, travel expenses, and other costs related to the provision of the driver; as well as all maintenance and insurance-related costs for the duration of the engagement.

Offerors will provide quotes for the following:

- The hourly fixed rate for the transportation services
- The daily fixed rate for the transportation services. Daily rate is defined as eight consecutive hours at any time throughout the morning day and evening, with a thirty-minute lunch break for drivers.
- Extra hour rate is defined as any hour beyond the eight hours as described above
- Extra day rate is defined as any extra eight hours as described above
- The monthly fixed rate for the transportation services. Monthly rate is defined as the full number of days in each month; cars with drivers, at 8 hours a day as described above, cars without drivers would stay in Chemonics' vicinity
- And rate for service from/to Kyiv and Warsaw, Rzeszów, Krakow, Przemysl, Kishenev – either direct transfers or with change of the car in Lviv.

повинен надати на розгляд альтернативні транспортні засоби/цінові пропозиції.

The bidder must confirm full understanding of and the ability to perform the scope of work under this Lot in accordance with the stated requirements.

Лот 3. Транспортні послуги

ФПСУ-2 запрошує Учасників подавати пропозиції щодо надання послуг із регулярних пасажирських перевезень через кордон з Польщею та Молдовою, у Києві та по всій території України (лише на територіях, що контролюються Урядом України), зокрема, у цільових регіонах ФПСУ-2: Київська, Чернігівська, Сумська, Харківська, Луганська, Донецька, Запорізька, Херсонська, Миколаївська, Одеська області (перелік не є вичерпним, може бути розширений, щоб включити й інші області- **оферент повинен підтвердити готовність надавати послуги по всій неокупованій території України.**)

Транспортні засоби повинні бути у власності або орендовані компанією, або у власності або орендовані партнером компанії, з яким Постачальник має договір.

Транспортні послуги, що надаються, повинні включати надання чистих та справних транспортних засобів; безпечне водіння; страхування транспортних засобів, водіїв та пасажирів, які перебувають у транспортному засобі під час поїздки; заробітну плату, витрати на відрядження та інші витрати, пов'язані з наданням послуг водія; а також всі витрати, пов'язані з технічним обслуговуванням та страхуванням протягом усього терміну дії договору.

Учасники тендеру повинні надати цінові пропозиції щодо наступних пунктів:

- Погодинний фіксований тариф на транспортні послуги
- Добовий фіксований тариф на транспортні послуги. Добовий тариф визначається як тариф за вісім годин поспіль у будь-який час вранці та ввечері, з тридцятихвилинною перервою на обід для водіїв.
- Тариф за додаткові години визначається як тариф за будь-яку годину понад вісім годин згідно з вище наведеним описом
- Тариф за додаткові дні визначається як тариф за будь-які додаткові вісім годин згідно з вище наведеним описом
- Місячний фіксований тариф за транспортні послуги. Місячний тариф визначається як тариф за повну кількість днів у кожному місяці; автомобілі з водіями, 8 годин на день згідно з вище наведеним описом, автомобілі без водіїв залишаються поблизу від місця знаходження Кімонікс
- А також тарифи на перевезення з/до Києва та Варшави, Жешува, Кракова, Перемишля,

Кишиніва - прямі трансфери або з пересадкою у Львові.

The rates above should account for costs for meals and lodging for drivers when necessary.

Costs related to fuel, parking, tolls, airport fees, and other expenses related to transportation services should be factored into the rates above.

Вищевказані тарифи повинні враховувати витрати на харчування та проживання водіїв, якщо це необхідно.

Витрати, пов'язані з паливом, паркуванням, дорожніми зборами, аеропортовими зборами та іншими витратами пов'язаними із наданням транспортних послуг повинні бути враховані у наведених вище тарифах.

Учасник повинен підтвердити повне розуміння та можливість виконання обсягу робіт за цим Лотом відповідно до наведених вимог.

The bidder must confirm full understanding of and the ability to perform the scope of work under this Lot in accordance with the stated requirements.

The tables below contain the list of Services subject to this procurement.

У таблицях нижче наведено перелік послуг, що є предметом закупівлі.

Lot 1: Event planning, logistics, and management Лот 1: Планування, логістична підтримка та управління заходами			
##	Service Requested/ Послуга, що вимагається	Service Offered/ Послуга, що пропонується Compliance Remarks <i>The Offerors are required to put item-by-item comments demonstrating compliance with or a statement of deviations from the requirements.</i> Коментарі щодо відповідності <i>Учасники тендеру повинні надати коментарі за кожним пунктом, щоб продемонструвати відповідність вимогам, або ж зазначити відхилення від вимог</i>	Maximum Points/ Максимальна кількість балів
1	Ability to provide services across all territories controlled by Ukrainian authorities/ Можливість надавати послуги на всіх територіях, підконтрольних українській владі.	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5
2	Maximum response time to a Chemonics request (in hours/minutes) from the moment of receipt / Максимальний строк надання відповіді на запит Кімонікс (у годинах/хвилинах) з моменту його надходження	<i>Please indicate response time for requested services/ Будь ласка вкажіть час реагування на запити на надання послуг</i>	5
3	Providing a dedicated qualified, Ukrainian and English speaking event manager (support 24/7) to coordinate requests, events, including assisting in planning activities, inspecting the site prior to the event, ensuring timely delivery and set up	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5

	of requested food/drinks/equipment/furniture, ensuring the event is appropriately staffed (including making recommendations as to the staff required to meet PFRU-2's specifications), and coordinating provision of other event services as required (illustrative examples include but are not limited to providing a moderator, flowers, banners, printing, and personal protective equipment)/ Надання спеціально виділеного кваліфікованого, україно та англomовного івент-менеджера (підтримка 24/7) для координації запитів, заходів, включаючи допомогу в плануванні заходів, перевірку місця проведення заходу до його початку, забезпечення своєчасної доставки та встановлення необхідних продуктів харчування/напоїв/обладнання/меблів, забезпечення заходу належним персоналом (включаючи надання рекомендацій щодо персоналу, необхідного для виконання специфікацій ФПСУ-2), а також координація надання інших послуг з організації заходу за необхідності (ілюстративні приклади включають, але не обмежуються наданням модератора, квітів, банерів, поліграфії та засобів індивідуального захисту)		
4	Providing the following services for online events: • local studio where moderators / speakers work; • comprehensive technical support (communication video, lighting and other equipment); • staff (videographer, director)/ • other services Надання наступних послуг для онлайн-заходів: • локальна студія для роботи модераторів/спікерів; • комплексна технічна підтримка (відеозв'язок, освітлювальне та інше обладнання); • персонал (відеооператор, режисер) • інші послуги	<i>Please indicate Yes or No and your comment/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
5	Availability of in-house specialists providing sign language interpretation services, or engagement of such specialists through a subcontractor (third party) / Послуги перекладу мовою жестів. Наявність у Учасника штатних фахівців, які надають послуги перекладу мовою	<i>Please indicate Yes or No and your comment and how many individuals you have in your roster to provide sign language interpretation services/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар та скільки</i>	4

	жестів, або залучення таких фахівців через підрядника (третю сторону).	<i>осіб у вашому штаті, які надають послуги перекладу мовою жестів</i>	
6	Simultaneous translation (from Ukrainian to English). Availability of in-house specialists providing simultaneous interpretation services (from Ukrainian to English), or engagement of such specialists through a subcontractor (third party) / Синхронний переклад (з української на англійську). Наявність у Учасника штатних фахівців, які надають послуги синхронного перекладу (з української на англійську), або залучення таких фахівців через підрядника (третю сторону).	<i>Please indicate Yes or No and your comment and how many individuals you have in your roster to provide simultaneous translation services/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар та скільки осіб у вашому штаті надають послуги синхронного перекладу</i>	5
7	Technical event support, including delivery, installation, and dismantling of equipment/ Технічна підтримка заходу, включаючи доставку, монтаж та демонтаж обладнання	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
8	Rental of technical event equipment including: • Multimedia projectors • Audiovisual equipment • Video cameras • Computers/laptops • Printers • Projection boards • Simultaneous interpretation equipment • Other/ Оренда технічного обладнання для заходу, в т.ч: • Мультимедійні проектори • Аудіовізуальне обладнання • Відеокамери • Комп'ютери/ноутбуки • Принтери • Проекційні дошки • Обладнання для синхронного перекладу • Інше	<i>Please indicate Yes or No and your comment and provide the list of technical event equipment that can be provided for rental / Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар, а також надайте список технічного обладнання для заходу, що може бути надане у оренду</i>	5
9	Rental of event furniture. Please provide details (photos are welcome) of the types and numbers of tables, chairs, and other event furniture you can provide. / Оренда меблів для заходів. Надайте детальну інформацію (бажано з фотографіями) про типи та кількість столів, стільців та інших меблів для проведення заходів, які ви можете надати.	<i>Please indicate Yes or No and your comment and provide details (photos are welcome) of the types and numbers of tables, chairs, and other event furniture you can provide/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар, а також надайте детальну інформацію (бажано з фотографіями) про типи та кількість столів, стільців та</i>	5

		<i>інших меблів для проведення заходів, які ви можете надати.</i>	
10	Identifying potential venues for rental in Kyiv and regions based on PFRU-2's specifications and sending at least 3 options per request or justification if less than 3./ Визначення потенційних місць для оренди в Києві та регіонах на основі специфікацій ФПСУ-2 та надсилання щонайменше 3 варіантів на запит або обґрунтування, якщо їх менше 3.	<i>Please indicate Yes or No and your comment/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5
11	Catering services. The Offeror must be able to offer an individual menu or standard menu with minimum three options from which to choose. The Offeror must provide prior confirmation of the menu and, if necessary, free tasting. Please specify the minimum and maximum number of individuals for which you can provide catering for each of the items below: • Breakfast (buffet or seating style) • Coffee break • Lunch (buffet or seating style) • Dinner (buffet or seating style)/ Послуги кейтерингу. Оферент повинен мати можливість запропонувати індивідуальне меню або стандартне меню з мінімум трьома варіантами на вибір. Оферент повинен надати попереднє підтвердження меню та, за необхідності, безкоштовну дегустацію. Вкажіть мінімальну та максимальну кількість осіб, для яких ви можете забезпечити харчування по кожному з наведених нижче пунктів: • Сніданок (буфет або фуршет) • Кава-брейк • Обід (буфет або фуршет) • Вечеря (буфет або фуршет)	<i>Please indicate Yes or No and your comment and specify the minimum and maximum number of individuals for which you can provide catering /</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар та вкажіть мінімальну та максимальну кількість осіб, для яких ви можете забезпечити харчування</i>	5
12	Graphic design, printing services and other related services/ Графічний дизайн, поліграфічні послуги та інші супутні послуги	<i>Please indicate Yes or No and your comment/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	3
13	Other event services: The Offeror shall provide other event services at PFRU-2's request. Illustrative examples include <u>but are not limited</u> to providing a moderator, flowers, banners, printing, and personal protective equipment (masks, hand sanitizer), procurement of other goods and services, etc./	<i>Please indicate Yes or No and your comment/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5

	Інші послуги з організації заходів: Оферент повинен надати інші послуги з організації заходу на вимогу ФПСУ-2. Ілюстративні приклади включають, <u>але не обмежуються</u> наданням модератора, квітів, банерів, поліграфії та засобів індивідуального захисту (маски, дезінфікуючі засоби для рук), закупівля інших товарів та послуг тощо.	
	Maximum points possible/ Максимальна можлива кількість балів	60

Lot 2: Travel – Air, train, rental car, and hotel booking/

Лот 2: Подорожі – Бронювання авіаквитків, залізничних квитків, готельних номерів, оренда автомобілів

##	Service Requested/ Послуга, що вимагається	Service Offered/ Послуга, що пропонується Compliance Remarks <i>The Offerors are required to put item-by-item comments demonstrating compliance with or a statement of deviations from the requirements.</i> Коментарі щодо відповідності <i>Учасники тендеру повинні надати коментарі за кожним пунктом, щоб продемонструвати відповідність вимогам, або ж зазначити відхилення від вимог</i>	Maximum Points/ Максимальна кількість балів
1	Provision of dedicated, qualified, Ukrainian and English -speaking account manager for coordination of all requested work with 24/7 ability to respond to requests/ Надання спеціально виділеного, кваліфікованого, україно та англomовного менеджера для координації всіх необхідних робіт з можливістю відповідати на запити 24/7	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5
2	Ability to provide services across all territories controlled by Ukrainian authorities. / Можливість надавати послуги на всіх територіях, підконтрольних українській владі.	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5

3	<u>Schedule of providing services and flexibility:</u> • Time required to process the order: from receiving the order to delivering requested services • Willingness to prioritize requests from Chemonics • Capability and readiness to react on the requests and orders within several hours upon the receiving • Response time for requested services/ <u>Графік надання послуг та гнучкість:</u> • Час, необхідний для обробки замовлення: від отримання замовлення до надання запитуваних послуг • Готовність надавати пріоритет запитам Кімонікс • Здатність і готовність реагувати на запиту та замовлення протягом декількох годин після отримання • Час реагування на запиту про надання послуг	<i>Please indicate Yes or No and your comment and time required to process the order (from receiving the order to delivering requested services) as well as response time for requested services/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар та час, необхідний для обробки замовлення (від отримання замовлення до надання запитуваних послуг) і час реагування на запиту про надання послуг</i>	5
4	Ability to provide services 24/7/ Можливість надання послуг 24/7	<i>Please indicate Yes or No and your comment/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5
5	International flight booking and issuance/ Бронювання та оформлення міжнародних авіаквитків	<i>Please indicate Yes or No and your comment/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
6	Issuance of insurance policy for international travelers/ Оформлення страхового полісу для подорожуючих за кордон	<i>Please indicate Yes or No and your comment/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
7	Issuance of local medical policy certificates for international and local staff/ Оформлення місцевих медичних полісів для іноземних та місцевих працівників	<i>Please indicate Yes or No and your comment/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
8	Reissue of ticket for domestic flight/ Переоформлення квитка на внутрішній рейс	<i>Please indicate Yes or No and your comment/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
9	Reissue of ticket for international flight/ Переоформлення квитка на міжнародний рейс	<i>Please indicate Yes or No and your comment/</i> <i>Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4

10	Booking and issuance of railway or bus ticket for Ukrainian routes/ Бронювання та оформлення залізничного або автобусного квитка на українські маршрути	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
11	Booking and issuance of railway / bus ticket for routes to Europe/ Бронювання та оформлення залізничних / автобусних квитків на маршрути до Європи	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
12	Reissue or cancellation of railway / bus ticket for Ukraine/ Переоформлення або анулювання залізничного / автобусного квитка по Україні	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
13	Reissue or cancellation of railway / bus ticket for Europe / Переоформлення або анулювання залізничного / автобусного квитка до Європи	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
14	Booking hotel in Ukraine. Please provide, if available, a list of hotels / partners throughout Ukraine (separate file as an appendix to this section)/ Бронювання готелю в Україні. Просимо надати, за наявності, список готелів/партнерів по всій Україні (окремим файлом у додатку до цього розділу)	<i>Please indicate Yes or No and your comment and provide, if available, a list of hotels / partners throughout Ukraine (separate file as an appendix to this section)/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар та надайте, за наявності, список готелів/партнерів по всій Україні (окремим файлом у додатку до цього розділу)</i>	4
15	Booking hotel abroad/ Бронювання готелю за кордоном	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
16	Rebooking or cancellation of hotel room in Ukraine/ Перебронювання або анулювання номера в готелі в Україні	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
17	Rebooking or cancellation of hotel room abroad/ Перебронювання або анулювання номера в готелі за кордоном	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
18	Booking of car rental. Please provide, if available, a list of partners throughout Ukraine (please provide this as a separate file as an appendix to this section)/ Бронювання оренди автомобіля. Надайте, за наявності, список партнерів по всій Україні (просимо надати його окремим файлом як додаток до цього розділу)	<i>Please indicate Yes or No and your comment and provide, if available, a list of partners throughout Ukraine (separate file as an appendix to this section)/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар та надайте, за наявності, список партнерів по всій Україні (окремим файлом у додатку до цього розділу)</i>	4

19	*Optional The ability to integrate with the Crisis24 platform (tickets, accommodation) will be an advantage *Опціонально Можливість інтеграції з платформою Crisis24 (з квитками, проживанням) буде перевагою	Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар	0
Maximum points possible/ Максимальна можлива кількість балів			76

**Lot 3: Transportation Services/
Лот 3: Транспортні послуги**

##	Services required / Необхідні послуги	Service Offered/ Послуга, що пропонується Compliance Remarks The Offerors are required to put item-by-item comments demonstrating compliance with or a statement of deviations from the requirements. Коментарі щодо відповідності Учасники тендеру повинні надати коментарі за кожним пунктом, щоб <u>продемонструвати відповідність вимогам, або ж зазначити відхилення від вимог</u>	Maximum points Максимальна кількість балів
1	Provision of dedicated, qualified, Ukrainian and English -speaking account manager for coordination of all requested work with 24/7 ability to respond to requests/ Надання спеціально виділеного, кваліфікованого, україно та англomовного менеджера для координації всіх необхідних робіт з можливістю відповідати на запити 24/7	Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар	5
2	Ability to provide services across all territories controlled by Ukrainian authorities. / Можливість надавати послуги на всіх територіях, підконтрольних українській владі.	Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар	5
3	Ability to provide services 24/7/ / Можливість надання послуг 24/7	Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар	5
4	<u>Schedule of providing services and flexibility:</u> Ability to provide services on a full-time basis, during a part-time working day, on weekends or holidays	Please indicate Yes or No and your comment as well as time required to process the order: from receiving the order to delivering requested services and	5

	- Time required to process the order: from receiving the order to delivering requested services - Willingness to prioritize requests from Chemonics - Capability and readiness to react on the requests and orders within several hours upon the receiving - Response time for requested services - If the driver is unable to provide transportation services on the day required, the Vendor should substitute the service of another driver within 3 hours, unless otherwise agreed by the Parties. - If any vehicle breaks down or otherwise requires maintenance during the period of performance, an alternate vehicle must be provided by the Vendor within 3 hours, unless otherwise agreed by the Parties. / <u>Графік надання послуг та гнучкість:</u> - Можливість надавати послуги на постійній основі, протягом неповного робочого дня, у вихідні або святкові дні - Час, необхідний для обробки замовлення: від отримання замовлення до надання запитуваних послуг - Готовність надавати пріоритет запитам Кімонікс - Здатність і готовність реагувати на запити та замовлення протягом декількох годин після отримання - Час реагування на запити на надання послуги - Якщо водій не може надати транспортні послуги в необхідний день, Постачальник повинен замінити його іншим водієм протягом 3 годин, якщо інше не буде узгоджено Сторонами. - Якщо будь-який транспортний засіб виходить з ладу або потребує технічного обслуговування протягом періоду виконання робіт, Постачальник повинен надати інший транспортний засіб протягом 3 годин, якщо, інше не буде узгоджено Сторонами.	<i>response time for requested services/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар, а також час, необхідний для обробки замовлення: від отримання замовлення до надання запитуваних послуг і час реагування на запити на надання послуги</i>	
5	Companies or individuals must operate in Ukraine and have proven previous	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні,</i>	4

	experience of at least five (5) years in providing transportation services/ Компанії або фізичні особи повинні здійснювати діяльність в Україні та мати підтверджений попередній досвід надання транспортних послуг не менше 5 (п'яти) років	<i>та свій коментар</i>	
6	<u>Insurance:</u> - The Offeror must provide comprehensive insurance coverage of vehicles and civil liabilities of vehicle owners/drivers in Ukraine. - The Offeror must provide a copy of the policy of mandatory insurance of civil liability of owners of land vehicles and a copy of the policy of voluntary insurance of civil liability of owners of land vehicles (CASCO), if available. - A copy of the insurance policy along with the subject of insurance must be provided to Chemonics prior to starting the order execution. / <u>Страхування:</u> - Учасник повинен забезпечити повне страхове покриття транспортних засобів та цивільної відповідальності власників/водіїв транспортних засобів в Україні. - Оферент повинен надати копію полісу обов'язкового страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів та копію полісу добровільного страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів (КАСКО), за наявності. - Копія страхового полісу разом з предметом страхування повинна бути надана компанії Кімонікс до початку виконання замовлення.	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5
7	The Vendor must provide Chemonics with of the information about the vehicle(s) prior to starting the order execution. / Постачальник повинен надати компанії Кімонікс інформацію про транспортний засіб (-и) до початку виконання замовлення.	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	4
8	<u>Vehicle requirements:</u> - Vehicle must be fully fueled at the start of service - Vehicles must have functioning climate control, headlights, windshield wipers, working front and rear seat belts,	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5

	electronic door locks, and electronic window controls; • Vehicles must be equipped with full breakdown and safety gear and necessary accessories in accordance with local law, including a working fire extinguisher, emergency stop sign, spare tire, jack, wheel brace, basic tool set, tow rope, warning triangle, first aid kit, and any other such emergency breakdown items; • Vehicles must have evidence of ongoing maintenance, such as oil changes, tire rotation, belt, fan, and filter changes per the manufacturer's recommended schedule for maintenance/ <u>Вимоги до транспортного засобу:</u> • Транспортний засіб повинен бути повністю заправлений на початку обслуговування • Транспортні засоби повинні мати функціонуючий клімат-контроль, фари, склоочисники, працюючі передні та задні ремені безпеки, електронні замки дверей та електронні склопідйомники; • Транспортні засоби повинні бути укомплектовані повним аварійним і захисним спорядженням та необхідними аксесуарами відповідно до місцевого законодавства, включаючи робочий вогнегасник, знак аварійної зупинки, запасне колесо, домкрат, кріплення для коліс, базовий набір інструментів, буксирувальний трос, попереджувальний трикутник, аптечку та будь-які інші подібні предмети на випадок аварійної поломки; • Транспортні засоби повинні мати докази поточного технічного обслуговування, такі як заміна масла, ротація шин, заміна ременів, вентилятора та фільтрів відповідно до рекомендованого виробником графіку технічного обслуговування		
9	<u>Licenses, registration, and certifications</u> • All drivers and vehicles provided must meet the requirements of the Law "About Road Transport", the Traffic Rules, the Rules of Wheeled Vehicles Operation and other laws of Ukraine.	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5

	• Offeror should have all necessary licences and permissions for civil transportation • All vehicles must have the acting (up-to-date) technical certification and valid registration • The Vendor must provide Chemonics with copies of certificates confirming the vehicle/s have passed appropriate inspection at the state vehicle inspection department prior to starting the order execution./ <u>Ліцензії, реєстрація та сертифікація</u> • Всі водії та транспортні засоби, що надаються, повинні відповідати вимогам Закону "Про автомобільний транспорт", Правил дорожнього руху, Правил експлуатації колісних транспортних засобів та інших законів України. • Оферент повинен мати всі необхідні ліцензії та дозволи для здійснення цивільних перевезень • Всі транспортні засоби повинні мати чинний (актуальний) технічний паспорт та дійсну реєстрацію • Постачальник повинен надати Кімонікс копії сертифікатів , що підтверджують, що транспортний засіб /транспортні засоби пройшли відповідну перевірку в державній автомобільній інспекції до початку виконання замовлення.		
10	<u>Driver qualifications, skills, and availability:</u> • Fluent Ukrainian and/or Russian, basic level of English; • Proposed drivers shall have a valid Ukrainian driver's license and clean driving record and at least two years of experience • Drivers must have at excellent knowledge of traffic rules, good knowledge of the general structure of the vehicle, ability to perform basic maintenance (change oil, change a tire), ability to read maps and use electronic means of navigation (GPS) • Drivers must be able to work full-time Readiness to work full-time (if needed) or part-time, both on weekdays and weekends and overtime ((before 9:00 and after 18:00); • Drivers must be available to travel on overnight business trips within Ukraine if needed/	<i>Please indicate Yes or No and your comment/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар</i>	5

	<u>Кваліфікація, навички та наявність водія:</u> - Вільне володіння українською та/або російською мовами, базовий рівень володіння англійською мовою; - Запропоновані водії повинні мати дійсне українське водійське посвідчення, чисту водійську історію та щонайменше два роки досвіду - Водії повинні мати відмінні знання правил дорожнього руху, добре знати загальну будову транспортного засобу, вміти виконувати базове технічне обслуговування (заміна масла, заміна шин), вміти читати карти та користуватися електронними засобами навігації (GPS) - Водії повинні бути готові працювати повний робочий день Готовність працювати повний робочий день (за необхідності) або неповний робочий день, як у будні, так і у вихідні дні та понаднормово (до 9:00 та після 18:00); - Водії повинні бути готові до нічних відряджень в межах України у разі необхідності		
11	<u>Mobilizing vehicles:</u> - Number of sedans available or that can be mobilized through a partner network - Number of 4x4 vehicles available or that can be mobilized through a partner network - Number of mini vans available or that can be mobilized through a partner network - Number of sprinter vans (8 seats) available or that can be mobilized through a partner network/ Кількість власних автобусів кожного типу/ розміру - Number of 18 seater buses available or that can be mobilized through a partner network - Number of 45 seater buses available or that can be mobilized through a partner network/ <u>Мобілізація транспортних засобів:</u> - Кількість седанів, які є в наявності або можуть бути мобілізовані через партнерську мережу - Кількість транспортних засобів 4x4, які є в наявності або можуть бути	<i>Please indicate Yes or No and your comment and the number of vehicles for each item/ Будь ласка вкажіть Так або Ні, та свій коментар та кількість транспортних засобів по кожному пункту</i>	4

мобілізовані через партнерську мережу • Кількість мікроавтобусів, які є в наявності або можуть бути мобілізовані через партнерську мережу • Кількість мікроавтобусів спринтера (8 місць), що є в наявності або можуть бути мобілізовані через партнерську мережу/ Кількість власних автобусів кожного типу/розміру • Кількість 18-місних автобусів, які є в наявності або можуть бути мобілізовані через партнерську мережу • Кількість 45-місних автобусів, які є в наявності або можуть бути мобілізовані через партнерську мережу		
Maximum points possible /Максимальна можлива кількість балів		52

PRICING

Chemonics will pay invoices within thirty (30) calendar days after both a) Chemonics' approval of the Goods or acceptance of Services, and b) Chemonics' receipt of a valid invoice.

The table in the Annex «Volume 3» contains the list of services under ITT. Offerors are requested to provide quotations (Commercial proposals) on official letterhead or official quotation format.

DUTY OF CARE

The Vendor/Subcontractor will be responsible for their own safety and well-being and Third Parties affected by the Vendor/Subcontractor's activities under any resulting Agreement, including appropriate security arrangements. The Vendor/Subcontractor will also be responsible for providing suitable security arrangements for their domestic and business property.

ELIGIBILITY:

By submitting an offer in response to this ITT, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the FCDO. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by FCDO.

ЦІНА

Кімонікс оплачує рахунки протягом тридцяти (30) календарних днів після: а) погодження Товарів або прийняття Послуг з боку Кімонікс і b) отримання компанією дійсного рахунку-фактури.

У таблиці Додатку «Volume 3» наведено перелік послуг за Запрошенням на участь у тендері. Учасникам пропозиції пропонується надати пропозиції (комерційні пропозиції), на офіційному бланку або в офіційному форматі пропозиції.

ОБОВ'ЯЗОК НАЛЕЖНОЇ ТУРБОТИ

Постачальник несе відповідальність за власну безпеку та благополуччя, а також за Третіх осіб, на яких впливають реалізовані Постачальником проєктні заходи за відповідною укладеною Угодою, у тому числі за забезпечення відповідних заходів безпеки. Постачальник також несе відповідальність за забезпечення належних заходів безпеки щодо свого особистого та комерційного майна.

ПРИЙНЯТНІСТЬ

Подаючи пропозицію у відповідь на це Запрошення на участь у Тендері, учасник засвідчує, що FCDO не позбавив його та його головних посадових осіб, не відсторонив їх від участі або іншим чином не вважає такими, що мають право на отримання нагороди. Кімонікс не укладатиме контракт із будь-якою фірмою, яку FCDO відхилила, призупинила або вважає невідповідною.

The Contractor is ready to provide services throughout the unoccupied territory of Ukraine. / Підрядник готовий надавати послуги по всій неокупованій території України.		(вказати ТАК або НІ) (indicate YES or NO)
The proposal includes all possible expenses of the Contractor for the quality and timely provision of services. /		(вказати ТАК або НІ) (indicate YES or NO)

Пропозиція враховує усі можливі видатки Підрядника для якісного та своєчасного надання послуг.		
Suggested payment terms (recommended - deferred payment in 30 calendar days): Пропоновані умови оплати (рекомендується - відтермінування в 30 к.д.):		(вказати ТАК або ВЛАСНІ УМОВИ) (specify YES or OWN CONDITIONS)
The prices quoted above remain fixed for the next 90 days after the closure of ITT: Yes / No Запропоновані ціни не змінюватимуться протягом наступних 90 днів після закриття ITT: Так / Ні		(вказати ТАК або НІ) (indicate YES or NO)
Consent to enter into the twelve (12) months Framework Agreement : Згода на укладення дванадцяти (12) місячної Рамкової угоди:		(вказати ТАК або НІ) (Please indicate YES or NO)
Згода на укладення Рамкової угоди за шаблоном Кімонікс (Копія повного тексту надається як частина цього ITT): Consent to the conclusion of the Vendor Framework Agreement based on the Chemonics template (copy of the full VFA is available as a part of this ITT):		(вказати ТАК або НІ) (Please indicate YES or NO)

Volume 3-1. The commercial proposal (Price) Розділ 3-1. Комерційна пропозиція (Ціна)

The table below contains the list of Services subject to this procurement.

У наведеній нижче таблиці міститься перелік Послуг, що є предметом цієї закупівлі.

- At this time, specific quantities to be purchased under any Framework/BPA resulting from this ITT are unknown. Specific quantities will depend on the needs of the Project. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Ordering Period of the Framework.
- Наразі конкретні обсяги, які будуть закуплені за будь-якою Рамковою угодою/Договором купівлі-продажу, що є результатом цього Запиту тендерних пропозицій, невідомі. Конкретні обсяги залежатимуть від потреб Проєкту. Всі ціни за одиницю товару, включені в Тендерну пропозицію, повинні залишатися фіксованими протягом початкового Періоду розміщення замовлень за Рамковою програмою.

The prices quoted above remain fixed for the next 12 months: ☐ Yes ☐ No

Ціни, вказані вище, залишаються фіксованими протягом наступних 12 місяців: ☐ Так ☐ Ні

Lot 1: Event planning, logistics, and management/ Лот 1: Планування, логістика та управління заходами			
##	Service Required / Необхідна послуга	Measurement unit/ Одиниця виміру	Unit Price or Fee without VAT / Ціна за од. без ПДВ
1	Provision a dedicated qualified, Ukrainian and English-speaking event manager (support 24/7) to coordinate an event, including assisting in planning activities, overseeing event set up and providing of various services and goods, preparation of calculations to be able to compensate expenses for training participants/ Надання спеціально виділеного, кваліфікованого україно та англomовного івент-менеджера (підтримка 24/7) для координації заходу, включаючи допомогу в плануванні заходів, нагляд за організацією заходу та наданням різноманітних послуг і товарів, підготовку калькуляцій для компенсації витрат учасників тренінгу	N/A	Please indicate Yes or No or/and your comment/ Будь ласка вкажіть Так, Ні або/та коментар
2	Transaction fee for providing the following services for online events: - local studio where moderators / speakers work; - comprehensive technical support (communication video, lighting and other equipment); - staff (videographer, director); - other services Транзакційний збір за надання наступних послуг для онлайн-заходів: - локальна студія для роботи модераторів/спікерів;	% *	Please specify the percentage of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть відсоток транзакційного збору

	- комплексна технічна підтримка (відеозв'язок, освітлювальне та інше обладнання); - персонал (відеооператор, режисер); - інші послуги		
3	Transaction fee for organizing provision of simultaneous interpretation, sign language translation, and written translation services. / Транзакційний збір за організацію надання послуг синхронного перекладу, перекладу жестовою мовою та письмового перекладу.	% *	<i>Please specify the percentage of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть відсоток транзакційного збору</i>
4	Transaction fee for provision of technical event support, including delivery, installation, and dismantling of equipment/ Транзакційний збір за надання технічної підтримки заходу, включаючи доставку, монтаж та демонтаж обладнання	% *	<i>Please specify the percentage of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть відсоток транзакційного збору</i>
5	Transaction fee for rental of technical event equipment including, <u>but not limited</u>: - Multimedia projectors - Audiovisual equipment - Video cameras - Computers/laptops - Printers - Projection boards - Simultaneous interpretation equipment <u>Other/</u> Транзакційний збір за оренду технічного обладнання для проведення заходу, включно, <u>але не обмежуючись</u>: - Мультимедійні проектори - Аудіовізуальне обладнання - Відеокамери - Комп'ютери/ноутбуки - Принтери - Проекційні дошки - Обладнання для синхронного перекладу - Інше	% *	<i>Please specify the percentage of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть відсоток транзакційного збору</i>
6	Transaction fee for rental of event furniture including <u>but not limited</u> to tables, chairs, and podiums, etc/ Транзакційний збір за оренду меблів для заходів, включаючи, <u>але не обмежуючись</u> столами, стільцями та подіумами і т.п.	% *	<i>Please specify the percentage of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть відсоток транзакційного збору</i>
7	Transaction fee venue rental and related services. This includes identifying potential venues for rental in Kyiv and regions based on PFRU-2's specifications and sending at least 3 options per request or justification if less than)/ Транзакційний збір за оренду приміщення та пов'язані і супутні послуги. Включає в	% *	<i>Please specify the percentage of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть відсоток транзакційного збору</i>

	себе пошук потенційних місць для оренди в Києві та регіонах на основі специфікацій ФПСУ-2 та надсилання щонайменше 3 варіантів на один запит або обґрунтування, якщо менше)		
8	Transaction fee for catering and related services. The Offeror must be able to offer an individual menu or standard menu with minimum three options from which to choose. Транзакційний збір за послуги кейтерингу та пов'язані і супутні послуги. Оферент повинен мати можливість запропонувати індивідуальне меню або стандартне меню з мінімум трьома варіантами на вибір.	% *	<i>Please specify the percentage of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть відсоток транзакційного збору</i>
9	Transaction fee for graphic design and printing services and related services/ Транзакційний збір за послуги графічного дизайну та друку, та пов'язані і супутні послуги	% *	<i>Please specify the percentage of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть відсоток транзакційного збору</i>
10	Other event services: The Offeror shall provide other event services at PFRU-2's request. Illustrative examples include <u>but are not limited</u> to providing a moderator, flowers, banners, printing, and personal protective equipment (masks, hand sanitizer), procurement of other goods and services, etc., procurement of other goods and services. Інші послуги з організації заходів: Оферент повинен надати інші послуги з організації заходу на вимогу ФПСУ-2. Ілюстративні приклади включають, <u>але не обмежуються</u> наданням модератора, квітів, банерів, поліграфії та засобів індивідуального захисту (маски, дезінфікуючі засоби для рук), закупівля інших товарів та послуг тощо.	% *	<i>Please specify the percentage of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть відсоток транзакційного збору</i>
Lot 2: Travel – Air, train, rental car, and hotel booking/ Лот 2: Подорожі – Бронювання авіаквитків, залізничних квитків, готельних номерів, оренда автомобілів			
##	Service Requested/ Необхідна послуга	Measurement unit/ Одиниця виміру	Unit Price or Fee without VAT/ Ціна за од. без ПДВ
1	Provision of dedicated, qualified, Ukrainian and English-speaking account manager for coordination of all requested work with 24/7 ability to respond to requests/ Надання спеціально виділеного, кваліфікованого, україно та англomовного менеджера для координації всіх запитуваних робіт з можливістю відповідати на запити 24/7	N/A	<i>Please indicate Yes or No or/and your comment/ Будь ласка вкажіть Так, Ні або/та коментар</i>

2	Transaction fee for international flight booking and issuance/ Транзакційний збір за бронювання та оформлення міжнародних авіаквитків	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>
3	Transaction fee for issuance of insurance policy for international travelers/ Транзакційний збір за оформлення страхового полісу для виїжджаючих за кордон	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>
4	Transaction fee for issuance of local medical policy certificates for international and local staff/ Транзакційний збір за оформлення місцевих медичних полісів для іноземних та місцевих працівників	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>
5	Transaction fee for reissue of ticket for domestic flight/ Транзакційний збір за переоформлення авіаквитка на внутрішній рейс	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>
6	Transaction fee for reissue of ticket for international flight/ Транзакційний збір за переоформлення авіаквитка на міжнародний рейс	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>
7	Transaction fee for booking and issuance of railway or bus ticket for Ukrainian routes/ Транзакційний збір за бронювання та оформлення залізничного або автобусного квитка на українські маршрути	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>
8	Transaction fee for booking and issuance of railway / bus ticket for routes to Europe/ Транзакційний збір за бронювання та оформлення залізничних/автобусних квитків на маршрути до Європи	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>
9	Transaction fee for reissue or cancellation of railway / bus ticket for Ukraine/ Транзакційний збір за переоформлення або анулювання залізничного/автобусного квитка по Україні	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>
10	Transaction fee for reissue or cancellation of railway / bus ticket for Europe / Транзакційний збір за переоформлення або анулювання залізничного/автобусного квитка по Європі	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>
11	Transaction fee for booking hotel in Ukraine/ Комісія за бронювання готелю в Україні.	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму комісії</i>
12	Transaction fee for booking hotel abroad/ Комісія за бронювання готелю за кордоном	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму комісії</i>
13	Transaction fee for rebooking or cancellation of hotel room in Ukraine/ Транзакційний збір за перебронювання або ануляцію номера в готелі в Україні	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>
14	Transaction fee for rebooking or cancellation of hotel room abroad/ Транзакційний збір за перебронювання або ануляцію номера в готелі за кордоном	UAH	<i>Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору</i>

	Транзакційний збір за перебронювання або ануляцію номера за кордоном		Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору
15	Transaction fee for booking of car rental/ Транзакційний збір за бронювання оренди автомобіля.	UAH	Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору
16	Other services related to travel services upon Chemonic's request/ Інші послуги, пов'язані з тревел-послугами на вимогу Chemonics/	UAH	Please specify the list of other services related to travel services that can be provided/ Вкажіть, будь ласка, перелік інших послуг, пов'язаних з наданням тревел-послуг, які можуть бути надані
17	*Optional Integration with the Crisis24 platform (tickets, accommodation) *Опціонально Інтеграція з платформою Crisis24 (з квитками, проживанням)	Please indicate the measurement unit/ Вкажіть будь ласка одиницю виміру	Please indicate the cost/ Вкажіть будь ласка вартість
Lot 3: Transportation Services/ Лот 3: Транспортні послуги *Costs related to fuel, parking, tolls, airport fees, and other expenses related to transportation services should be factored into the rates below. / *Витрати, пов'язані з паливом, паркуванням, дорожніми зборами, аеропортовими зборами та іншими витратами пов'язаними із наданням транспортних послуг повинні бути враховані у наведених нижче тарифах.			
##	Service Requested/ Необхідна послуга	Measurement unit/ Одиниця виміру	Unit Price or Fee without VAT/ Ціна за од. без ПДВ
1	Providing a dedicated, qualified, Ukrainian and English-speaking account manager for coordination of all requested work with 24/7 ability to respond to requests/ Надання спеціально виділеного, кваліфікованого, україно та англomовного менеджера для координації всіх необхідних робіт з можливістю відповідати на запити 24/7	N/A	Please indicate Yes or No or/and your comment/ Будь ласка вкажіть Так, Ні або/та коментар
2	Hourly rate The rates above should account for costs for meals and lodging for drivers when necessary/ Погодинний тариф Вищевказані тарифи повинні враховувати витрати на харчування та проживання водіїв, якщо це необхідно.	UAH	Please specify the amount of the rate/ Будь ласка вкажіть суму тарифу
3	Daily rate •The daily fixed rate for the transportation services. Daily rate is defined as eight consecutive hours at any time throughout the morning day and evening, with a thirty-minute lunch break for drivers. The rates should account for costs for meals and lodging for drivers when necessary/ Добовий тариф • Добовий фіксований тариф на транспортні послуги. Добовий тариф	UAH	Please specify the amount of the rate/ Будь ласка вкажіть суму тарифу

	визначається як тариф за вісім годин поспіль у будь-який час вранці та ввечері, з тридцятихвилинною перервою на обід для водіїв. Тарифи повинні враховувати витрати на харчування та проживання водіїв, якщо це необхідно.		
4	Extra hour rate - Extra hour rate is defined as any hour beyond the eight hours as described above. The rates should account for costs for meals and lodging for drivers when necessary/ Тариф за додаткові години - Тариф за додаткові години визначається як тариф за будь-яку годину понад вісім годин згідно з наведеним вище описом. Тарифи повинні враховувати витрати на харчування та проживання водіїв, якщо це необхідно.	UAH	Please specify the amount of the rate/ Будь ласка вкажіть суму тарифу
5	Extra day rate - Extra day rate is defined as any extra eight hours as described above. The rates should account for costs for meals and lodging for drivers when necessary/ Тариф за додаткові дні - Тариф за додаткові дні визначається як тариф за будь-які додаткові вісім годин згідно з наведеним вище описом. Тарифи повинні враховувати витрати на харчування та проживання водіїв, якщо це необхідно.	UAH	Please specify the amount of the rate/ Будь ласка вкажіть суму тарифу
6	Monthly rate - The monthly fixed rate for the transportation services. Monthly rate is defined as the full number of days in each month; cars with drivers, at 8 hours a day as described above, cars without drivers would stay in Chemonics' vicinity. The rates should account for costs for meals and lodging for drivers when necessary/ Місячний тариф - Місячний фіксований тариф за транспортні послуги. Місячний тариф визначається як тариф за повну кількість днів у кожному місяці; автомобілі з водіями, по 8 годин на день згідно з наведеним вище описом, автомобілі без водіїв залишатимуться в межах Кімонікс. Тарифи повинні враховувати витрати на харчування та	UAH	Please specify the amount of the rate/ Будь ласка вкажіть суму тарифу

	проживання водіїв, якщо це необхідно.		
7	Rate for service from/to (either direct transfers or with change of the car in Lviv) • Kyiv and Warsaw • Kyiv and Rzeszów, • Kyiv and Krakow, • Kyiv and Przemysl • Kyiv and Kishenev The rates should account for costs for meals and lodging for drivers, and other expenses related to transportation when necessary/ Тариф на перевезення з/до (прямі трансфери або з пересадкою у Львові) • Київ та Варшава • Київ та Жешув, • Київ та Краків, • Київ та Перемишль • Київ та Кишинів Тарифи повинні враховувати витрати на харчування та проживання водіїв та інші витрати пов'язані з перевезенням, якщо це необхідно.	UAH	Please specify the amount of the rate/ Будь ласка вкажіть суму тарифу
8	Transaction fee for providing sedan/ Транзакційний збір за надання седану	UAH	Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору
9	Transaction fee for providing minivan/ Транзакційний збір за надання мінівена	UAH	Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору
10	Transaction fee for providing 4x4/ Транзакційний збір за надання 4x4	UAH	Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору
11	Transaction fee for providing sprinter van/ Транзакційний збір за надання мікроавтобуса Спринтер	UAH	Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору
12	Transaction fee for providing 18-seater bus/ Транзакційний збір за надання 18-місного автобуса	UAH	Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору
13	Transaction fee for providing 45-seater bus/ Транзакційний збір за надання 45-місного автобуса	UAH	Please specify the amount of the transaction fee/ Будь ласка вкажіть суму транзакційного збору
14	Other services related to transportation services upon Chemonic's request/ Інші послуги, пов'язані з транспортними послугами на вимогу Chemonics/	UAH	Please specify the list of other services related to transportation services that can be provided/ Вкажіть, будь ласка, перелік інших послуг, пов'язаних з транспортними послугами, які можуть бути надані

[Tenderer: Insert date]

[Insert name and contact information of point of contact for ITT]

Reference: Invitation to Tender [Insert ITT name and number]

Subject: Declarations

Dear [Insert name of point of contact for ITT]:

[Tenderer: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above-referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Tenderer _____

Name of Organization's Representative _____

Taxpayer Identification/VAT Number _____

Address _____

Telephone _____

E-mail _____

Type of Organization* _____

**Commercial, Non-profit, Educational, Other*

Small, medium or micro enterprise (SME)?**

☐ Yes ☒ No

***An SME is defined in accordance with the European Commission as having less than 250 persons employed and an annual turnover of up to EUR 50 million, or a balance sheet total of no more than EUR 43 million.*

As required in the Key Procurement Information, we confirm that our tender, including the commercial proposal will remain valid for [insert number of days] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the ITT:

[Tenderers: It is incumbent on each Tenderer to clearly review the ITT and its requirements. It is each Tenderer's responsibility to identify all required annexes and include them]

- Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Tenderer is registered.
- Copy of company tax registration, or equivalent document.
- Copy of trade license, or equivalent document.

As part of our offer [Name of Tenderer] provides the following self-declarations:

- [Name of Tenderer] is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments.
- [Name of Tenderer] has adequate financial resources to manage this contract.
- [Name of Tenderer] is up to date with its tax, social and labour obligations.
- [Name of Tenderer] certifies that our organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to our jurisdiction and appropriate to the services/Goods we will be providing under the prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that in carrying out the services mentioned below, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any close, familial, or financial relationships with Chemonics staff. For example, if a Tenderer's cousin is employed by Chemonics, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any family or financial relationship with other Tenderers submitting proposals. For example, if the Tenderer's father owns a company that is submitting another proposal, the Tenderer must state this.

ITT No. P2-2026-AAR-466

CGUK ID #: 00058

VERSION: 4

LAST UPDATED: January 2025

- [Name of Tenderer] ☐ is ☐ is not aware of any conflict of interest due to the participation in the ITT and prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Tenderer or competitor for the purpose of restricting competition.
- [Name of Tenderer] certifies that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- [Name of Tenderer] certifies understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks contained on page 2 of this ITT.
- [Name of Tenderer] understands the personal data requirements under this contract and can implement the appropriate technical and organisational measures to comply with applicable data protection laws (i.e GDPR, DPA 2018) and to ensure the protection of the rights of data subjects.

Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below:

- | | | |
|---|--|--------------------------|
| • Participate in a criminal organization | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |
| • Corruption | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |
| • Fraud | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |
| • Terrorist offences or offences linked to terrorist activities | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |
| • Money laundering or terrorist financing | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |
| • Child labour and other forms of human trafficking | ☐ Yes ☐ No | If yes, provide details. |

☐ I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.

[TENDERERS: *Delete this section prior to signature.* This self-declaration is used by Chemonics to assess that Tenderers meet our expectations of our supply partners. If you seriously misrepresent any factual information in this Annex 1, and so induce Chemonics to enter into a contract, you may be excluded from the procurement procedure and from partnering with Chemonics in the future. If a purchase order has been entered into, the contract may be terminated for default].

By submitting this Tender, we explicitly consent to all requirements and conditions stipulated in ITT and declare that we will continue to comply therewith throughout the entirety of the contract period. Furthermore, we confirm that we offer the rates as provided in the attached Tender.

Sincerely yours,

Signature

[Tenderer: Insert name of your organization's representative]

[Tenderer: Insert name of your organization]

[Укажіть ім'я, прізвище та дані контактної особи за цим Тендером]

Посилання: Запрошення до участі в тендері [Укажіть назву та номер ІТТ]

Тема: Декларації

Шановний(а) [Укажіть ім'я контактної особи за цим Тендером]!

[Учасник тендеру: Укажіть назву своєї організації] подає пропозицію стосовно зазначеного вище запиту. Для цього надаємо наступну інформацію:

Назва Учасника тендеру

Ім'я та прізвище представника організації

Ідентифікаційний номер платника податків / ПДВ

Адреса

Телефон

Ел.пошта

Тип організації*

* Комерційна, неприбуткова, освітня, інша

Мале, середнє або мікропідприємство (МСП)?** ☐ Так ☐ Ні

** Згідно з визначенням Європейської Комісії до категорії МСП відносяться підприємства, на яких працюють менше 250 співробітників, та які мають річний обіг до 50 млн євро або сумарний баланс до 43 млн євро.

Згідно з вимогами розділу 1 «Основна інформація про закупівлю» ми підтверджуємо, що наша тендерна пропозиція, в тому числі комерційна пропозиція, залишатимуться чинними протягом [укажіть кількість днів] календарних днів після кінцевого терміну подання пропозицій.

Крім того, направляємо наступні додатки, що містять запитувану в ІТТ інформацію:

[Учасники тендеру: кожен Учасник зобов'язаний ретельно ознайомитися з ІТТ та його вимогами. Кожен Учасник має самостійно визначити всі додатки, які необхідно подати, та включити їх у свою пропозицію.]

- Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру чи аналогічний документ від державних органів за місцем реєстрації Учасника.
- Копія реєстрації платника податків або аналогічний документ.
- Копія торгової ліцензії або аналогічний документ.

У своїй пропозиції [Назва Учасника тендеру] надає наступні декларації:

- [Назва Учасника тендеру] зможе дотримуватися запропонованого графіку виконання угоди з урахуванням усіх існуючих ділових зобов'язань.
- [Назва Учасника тендеру] має достатні фінансові ресурси для управління цією угодою.
- [Назва Учасника тендеру] не має прострочених податкових і соціальних зобов'язань, а також зобов'язань перед працівниками.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що наша організація зараз має всі страхові поліси, які є обов'язковими за чинним законодавством у нашій юрисдикції та які належить мати для надання послуг/товарів за цією потенційною угодою.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що при наданні Кімонікс зазначених нижче послуг ми не закуповуватимемо обладнання чи послуги наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних тісних, сімейних або фінансових відносин зі співробітниками Кімонікс. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника тендеру працює в Кімонікс, Учасник має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних сімейних або фінансових відносин з іншими Учасниками тендеру, що подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника тендеру є власником компанії, що подала іншу пропозицію, Учасник має це зазначити.

- [Назва Учасника тендеру] ☐ відомо ☐ не відомо про конфлікти інтересів, пов'язані з участю в Тендері та укладенням потенційної угоди.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ціни в пропозиції були визначені самостійно, без обговорення, повідомлення чи погодження з будь-яким іншим Учасником тендеру чи конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є достовірною та точною.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ми ознайомилися та погоджуємося із включеними Кімонікс положеннями про заборону шахрайства, хабарництва та відкатів на сторінці 2 цього ІТТ.
- [Назва Учасника тендеру] ознайомився з вимогами до захисту персональних даних за цією угодою і зможе реалізувати відповідні технічні та організаційні заходи для забезпечення відповідності застосовному законодавству із захисту даних (наприклад, GDPR, DPA 2018) та захисту прав суб'єктів даних.

Зазначте, чи були ви, ваша організація чи будь-яка інша особа, уповноважена представляти інтереси, приймати рішення чи здійснювати контроль у організації, протягом останніх п'яти років засуджена у будь-якій країні світу за зазначені нижче правопорушення:

- | | |
|---|---|
| • Участь у кримінальній організації | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Корупція | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Шахрайство | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Терористичні злочини або злочини, пов'язані з | терористичною діяльністю ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Відмивання грошей або фінансування тероризму | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми | ☐ Так ☐ Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |

☐ Я заявляю, що, наскільки мені відомо, відповіді та інформація, надані в цьому документі, є вірними і точними.

[УЧАСНИКИ ТЕНДЕРУ: Видаліть цей розділ перед підписанням. Кімонікс використовує цю декларацію для оцінки відповідності Учасників тендеру нашим очікуванням щодо партнерів-постачальників. У разі серйозного викривлення будь-якої фактичної інформації, наведеної в цьому додатку 2, з метою схвалення Кімонікс до укладення угоди з вашою організацією, вас можуть виключити з процедури закупівлі та не розглядати в якості потенційного партнера Кімонікс у майбутньому. Якщо договір про закупівлю вже укладено, цю угоду може бути розірвано на підставі порушення зобов'язань].

Надаючи цю Тендерну пропозицію, ми прямо погоджуємося з усіма вимогами та умовами ІТТ і заявляємо, що дотримуватимемося їх упродовж усього терміну дії угоди. Крім того, підтверджуємо, що пропонуємо ставки, зазначені у Тендерній пропозиції, що додається.

З повагою,

Підпис

[Учасник тендеру: Укажіть ім'я та прізвище представника організації]

[Учасник тендеру: Укажіть назву своєї організації]

Annex 2 - Chemonics Tendering Conditions:

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

Section .1 Ethical and Business Conduct Requirements

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our [Standards of Business Conduct](#), and the [FCDO Supplier Code of Conduct](#).

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC ([Office of Foreign Assets Control](#)

Додаток 2 – Умови проведення тендерів Кімонікс

Наведені нижче вимоги Кодексу етики та ділової поведінки, Визначення та Умови є істотною частиною ITT.

Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки

Кімонікс керується принципом доброчесності у сфері закупівель і обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних ділових критеріях, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс очікує від постачальників дотримання [Стандартів ділової поведінки](#) та [Кодексу поведінки постачальника МЗС Великої Британії](#).

Кімонікс не допускає шахрайства, змов серед учасників тендерів, фальсифікації пропозицій / заявок, хабарництва та відкатів. Порухення цих стандартів юридичною або фізичною особою призведе до їхньої дискваліфікації у цій закупівлі та заборони на участь у майбутніх закупівлях, а інформація про таке порушення може бути передана Клієнту Кімонікс.

Учасник має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і норм, які діють у країні реєстрації Учасника, а також у країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, в тому числі (не виключно) податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, законодавства про боротьбу з корупцією, хабарництвом, тероризмом. Учасник також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, представників чи будь-яких осіб, які діють від його імені, не був внесений до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник та його ключові особи не належать до осіб, співпраця з якими заборонена, призупинена чи її пропонується заборонити, або яким заборонено присуджувати договори згідно з

[List](#)) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons.

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

рішенням будь-якого британського державного органу чи установи або Управління з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) ([Список спеціально позначених громадян і заблокованих осіб](#)).

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми, що узгоджується з заходами Уряду Великої Британії, спрямованими на протидію торгівлі людьми та захист прав, добробуту та здоров'я людей згідно з Законом про захист вразливих груп 2006 року. Тому Учасники повинні дотримуватися всіх застосовних законів, законодавчих актів, норм і кодексів стосовно протидії рабству та торгівлі людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.

Учасники гарантують, що станом на момент подання пропозиції їм не відомо про жодне теперішнє чи майбутнє питання, що може спричинити реальний конфлікт інтересів стосовно цієї пропозиції та/або Проекту або його видимість. У разі виникнення реального чи видимого конфлікту інтересів Учасник повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Співробітникам і представникам Кімонікс суворо заборонено вимагати чи приймати будь-які кошти, плату, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на комерційні можливості або в якості винагороди за такі можливості. Співробітники та представники, що вдаються до таких дій, підлягають звільненню, а інформація про них передається Клієнту Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомляти свого Клієнта про всі випадки пропонування постачальниками коштів, плати, комісій, кредиту, подарунків, грошових винагород, цінностей або компенсацій за отримання комерційних можливостей.

Стосовно всіх питань щодо наведеної вище інформації або пов'язаних із нею ситуацій, які викликають занепокоєння, а також для повідомлення про будь-які можливі порушення слід звертатися до Контактної особи чи Офісу ділової поведінки Кімонікс,

Section 2. ITT Definitions

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

- a. **“Agreement”** refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer) and the selected Tenderer (Seller). It can be a Subcontract, or a Vendor Agreement as defined below.
- b. **“Anticipated date of award”** is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor/Subcontractor.
- c. **“Anticipated date of mobilisation”** is the date Chemonics expects the Vendor/Subcontractor to commence work.
- d. **“Authority or Chemonics Client”** means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.
- e. **“Chemonics”** acting as the **“Buyer”** means Chemonics Group UK Ltd. or a branch or subsidiary implementing the Project.
- f. **“Country of Performance”** means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Goods will be used.
- g. **“Eligible Vendor/Subcontractor”** means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.
- h. **“FCDO”** means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.
- i. **“Framework Agreement”** is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-

Розділ 2. Визначення термінів у ІТТ

У запрошеннях до участі в тендерах Кімонікс застосовуються наступні визначення:

- a. **“Угода”** означає контракт, укладений за результатами цієї тендерної процедури між Кімонікс (Покупець) і обраним Учасником тендеру (Продавець). Це може бути Субпідрядний договір або Договір із постачальником згідно з наведеними нижче визначеннями.
- b. **“Очікувана дата укладення угоди”** – це дата, коли Кімонікс планує підписати Угоду з Постачальником / Субпідрядником.
- c. **“Очікувана дата початку робіт”** – це дата, коли Кімонікс очікує від Постачальника / Субпідрядника початку виконання робіт.
- d. **“Державний орган або Клієнт Кімонікс”** означає установу, з якою Кімонікс уклав договір про реалізацію Проєкту, зазначеного на титульній сторінці.
- e. **“Кімонікс”** в якості **“Покупця”** означає компанію «Кімонікс Груп Ю. Кей Лтд» або філію чи дочірню компанію, що реалізовує Проєкт.
- f. **“Країна виконання угоди”** означає країну(и), зазначену(и) в розділі «Основна інформація про закупівлю», в якій(их) надаються Послуги та/або використовуватимуться Товари.
- g. **“Прийнятий Постачальник / Субпідрядник”** означає суб'єкта господарської діяльності, що відповідає вимогам прийнятності ІТТ і пройшов процедуру належної перевірки Кімонікс.
- h. **“МЗС Великої Британії”** означає Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку Великої Британії та включає всі державні органи- правонаступники Уряду Великої Британії.
- i. **“Рамкова угода”** – це парасолькова угода, в якій визначаються ціни та умови закупівель, що здійснюватимуться за потреби. У

needed basis, for the procurement of Goods/Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Goods/Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.

- j. **“Goods”** means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor/Subcontractor.
- k. **“In-Person Presentations”** means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.
- l. **“ITT Clarifications”** is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.
- m. **“ITT Conference day”** means a conference set prior to the Submission deadline where Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.

рамках цієї угоди Проект може, коли виникне така потреба, оформлювати окремі договори про закупівлю Товарів / Послуг протягом Періоду виконання рамкової угоди. Кімонікс зобов'язаний оплачувати лише ті Товари / Послуги, що були замовлені шляхом оформлення договорів про закупівлю в рамках цієї угоди та надані Постачальником згідно з її умовами. Усі ціни за одиницю, зазначені в Тендерній пропозиції, повинні залишатися незмінними протягом початкового Періоду виконання рамкової угоди.

- j. **“Товари”** означають предмети чи речі, зазначені в розділі 3, а також інші речі, про доставку яких Постачальником / Субпідрядником сторони домовилися в письмовій формі у відповідний момент часу.
- k. **“Особисті презентації”** означає запрошення Учасників, які набрали найбільше балів за результатами оцінки, для представлення своїх технічних пропозицій.
- l. **“Запити на роз'яснення ITT”** – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ITT. Питання або запити на роз'яснення слід надсилати тільки Контактній особі не пізніше дати та часу, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю». Для забезпечення рівних умов відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без зазначення ініціатора питання/запиту. Лише письмові відповіді Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть значення у тендерній процедурі та подальшій оцінці тендерних пропозицій. Усі відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від співробітників або представників Кімонікс чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ITT.
- m. **“Дата тендерної конференції”** означає конференцію перед Кінцевим терміном подання пропозицій, на яку Учасників запрошують для

- n. **“Legal Services Agreement or LSA”** constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.
- o. **“Maximum Budget”** is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.
- p. **“Plug Figure”** is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.
- q. **“Proposal validity”** means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.
- r. **“Project”** is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.
- s. **“Purchase Order or PO”** constitutes an agreement issued which includes a description of the Goods and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.
- t. **“Services”** means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor/ Subcontractor.
- u. **“Subcontract”** means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.
- v. **“Subcontractor”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.
- w. **“Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA”** constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule обговорення умов ITT і Технічного завдання.
- n. **“Договір про надання юридичних послуг або LSA”** означає договір про надання юридичних консультацій стосовно реалізації Проєкту в міру виникнення потреби.
- o. **“Максимальний бюджет”** означає максимальна сума, наявна чи погоджена на всю закупівлю. Якщо інше не зазначене в ITT, очікується, що Тендерні пропозиції будуть нижче цієї суми.
- p. **“Прогнозна сума”** означає грошова сума, яку за очікуваннями Проєкту буде закладено чи відображено в запропонованому бюджеті, наприклад, 25 000 фунтів стерлінгів на транспортні витрати або 5 000 фунтів стерлінгів програмний аудит.
- q. **“Термін дії пропозиції”** означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. У разі затримок у процедурі оцінки пропозицій Кімонікс залишає за собою право просити подовження терміну дії пропозиції.
- г. **“Проєкт”** означає проєкт, який повинен реалізувати Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.
- с. **“Договір про закупівлю або РО”** означає договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурант на окреме замовлення.
- т. **“Послуги”** означає послуги, зазначені в розділі 3, які надаватиме Постачальник / Субпідрядник.
- у. **“Субпідрядний договір”** означає договір на надання послуг або предметів, які є *істотними* для надання послуг за основним контрактом із Державним органом.
- в. **“Субпідрядник”** означає суб'єкта господарської діяльності, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг за Субпідрядним договором, укладеним за результатами цього Тендеру.
- w. **“Договір про надання послуг із оплатою на базі витрат часу та матеріалів або VSA”** – це укладений

- of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).
- x. **“Transportation Services Agreement or TSA”** constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.
 - y. **“Tenderer”** means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.
 - z. **“U.K.”** means the United Kingdom including its provinces, states and territories.
 - aa. **“U.S.”** or “United States” means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
 - bb. **“Value for Money or VfM”** is defined as the “optimum combination of whole-life cost and quality to meet requirements in a fully transparent manner”. The concept of VfM also includes the “4 E”.
 - i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information on cost drivers to deliver the most economical approach.
 - ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.
 - iii. Effectiveness: present Key Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.
 - iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.
- контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурант виражається в Часі (денні ставки брутто) та Матеріалах (витрати).
- x. **“Угода про надання транспортних послуг або TSA”** – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проєкту.
 - y. **“Учасник тендеру”** означає суб’єкта господарської діяльності, який надає тендерну пропозицію в рамках цього Тендеру.
 - z. **“Велика Британія”** означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
 - aa. **“США”** або “Сполучені Штати” означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
 - bb. **“Оптимальне співвідношення ціни та якості або VfM”** – це “оптимальна комбінація повної вартості за весь строк служби та якості, що відповідає вимогам і досягнута абсолютно прозорим шляхом”. До концепції VfM також входять “4 E”.
 - i. Економія – Економія: забезпечення збору співробітниками актуальної інформації про фактори формування вартості для досягнення найбільш економного підходу.
 - ii. Ефективність – Ефективність: під час навчання на досвіді реалізації проєкту враховуються уроки, винесені з операційної діяльності, з метою підвищення ефективності стратегії реалізації проєкту.
 - iii. Результативність – Результативність: поточні Ключові показники ефективності (КПЕ) та індикатори проєкту, що демонструють, як проєкт досягає результатів.

- cc. **“Vendor or Supplier”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO, VSA, TSA, LSA as defined herein.
- dd. **“Vendor Agreement”** means a contractual agreement for ancillary services or Goods which *are not material* for the provision of services under the head contract.
- iv. Equity – Рівність: як у проєкті враховуються питання гендерної рівності, людей із інвалідністю та інклюзивності.
- cc. **“Постачальник”** означає суб'єкта господарської діяльності, обраного компанією «Кімонікс» для постачання Товарів та/або надання Послуг за договором із постачальником, укладеним за результатами цього Тендеру. Прикладами договорів із постачальником є PO, VSA, TSA, LSA (згідно з визначеннями в цьому ITT).
- dd. **“Договір із постачальником”** означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

Section 3. Terms and Conditions of the Tender

The following terms and Conditions apply to this ITT

- a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics, the Project, or Chemonics Client to make an award or nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. *
- b) Chemonics may cancel this ITT at any time.
- c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics.
- d) Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.
- e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
- f) Complaints/Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints/appeals for this procurement. By submitting a Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority/Chemonics Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors/Subcontractors. *
- g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics reserves the right to conduct negotiations with and/or

Розділ 3. Умови тендеру

У рамках цього Тендеру застосовуються наступні Умови.

- a) Цей документ є лише запрошенням до участі у тендері (ІТТ). Опублікування цього ІТТ не накладає на Кімонікс, Проект чи Клієнта Кімонікс жодних зобов'язань щодо укладення угоди та не зобов'язує Кімонікс оплачувати будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій.
- b) Кімонікс у будь-який момент може скасувати цей Тендер.
- c) Тендерні пропозиції, подані з запізненням, розглядаються на розсуд Кімонікс.
- d) Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку окрему або всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.
- e) У разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ІТТ пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає вимогам, і через це виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право на власний розсуд не зважати на несуттєві невідповідності.
- f) Оскарження. Учасник тендеру погоджується, що всі скарги за цим Тендером повинні надсилатися (в письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг за цією закупівлю. Подаючи Тендерну пропозицію за цим ІТТ, Учасник тендеру розуміє, що Державний орган / Клієнт Кімонікс не є його стороною і не розглядатиме скарги Постачальників / Субпідрядників. *
- g) Учасник тендеру повинен надати найкращу пропозицію. Очікується, що угоду буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак Кімонікс залишає за собою

request clarifications from any Tenderer prior to award.

- h) The Agreement issued by Chemonics will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics' standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is provided. *
- i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response to this ITT; payments for Goods or Services provided under such will not be issued to a third party. *
- j) For Framework agreements only: Any award resulting from this ITT will be in the form of a Framework Agreement (FA). The Project anticipates issuing a FA (or multiple FAs) under which specific purchase orders can be issued—on a demand driven basis—at the pricing levels established in the FA. When the need arises for the Goods/services described in the FA, the Project will issue a purchase order to the FA-holder. If there are multiple FA-holders as a result of this ITT, the purchase order will be issued to the FA-holder that presents value for money for that specific order, based on price and delivery time.
- k) Tenders are encouraged to view [Chemonics Data Privacy Policies](#) to see how we process your personal data. *

право до укладення угоди вести переговори з будь-яким Учасником тендеру та/або задавати йому уточнюючі питання.

- h) Угода, укладена з Кімонікс, міститиме положення, включені на вимогу Державного органу, і регулюватиметься стандартними умовами Кімонікс. Копія повного тексту умов надається. *
- i) Угода, укладена за результатами цього Тендеру, оформлюється лише з суб'єктом господарської діяльності, який подавав тендерну пропозицію у відповідь на це ITT; оплата третім сторонам за Товари чи Послуги, надані за такою Угодою, не здійснюватиметься. *
- j) Тільки для Рамкових угод. Будь-яка угода, укладена за результатами цього Тендеру, буде у формі Рамкової угоди (РУ). Проєкт планує підписати одну (або декілька) РУ, за якими (за потреби) укладатимуться окремі договори про закупівлю за цінами, встановленими в РУ. Коли виникне потреба в Товарах/послугах, описаних у Рамковій угоді, Проєкт укладе договір про закупівлю з контрагентом за Рамковою угодою. Якщо за результатами цього Тендеру буде укладено рамкові угоди з декількома контрагентами, то договір про закупівлю укладатиметься з тим контрагентом, умови якого забезпечують оптимальне співвідношення ціни та якості для цього конкретного договору з точки зору ціни та строків виконання.
- k) Учасникам тендеру рекомендується ознайомитися з [Політикою конфіденційності даних Кімонікс](#), в якій описано, як компанія обробляє персональні дані. *